

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 9 (2002)  
**Heft:** 98  
  
**Rubrik:** [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÜBER 780 VERANSTALTUNGEN IM MAI 02



# Saiten

Stand: 21.4.2002

## WWW.SAITEN.CH

Der umfassendste Veranstaltungskalender der Ostschweiz jetzt wieder auf unserer Homepage: noch aktueller, noch ausführlicher, noch benutzerfreundlicher.

## TALENTAIR 2003 SUCHT:

**Sänger, Breaktänzer, Feuerschlucker** ... und alle, die in die Sparten DJ, Bands, Comedy und Performance passen. Das Talentair, eines der Jubiläumsprojekte zum Kantonsjubiläum 2003, ist eine Mischung aus Talentwettbewerb und Openair. Ziel ist es, jungen Künstler/innen die Chance zu bieten, sich ins Rampenlicht zu rücken und sich vor Jury und Publikum zu beweisen.

Die Nachwuchskünstler müssen zwischen 16 und 25, für die Sparten Comedy und Performance zwischen 16 und 30 Jahre alt sein und ihren Wohnsitz im Kanton St.Gallen haben (bei Gruppen die Hälfte der Teilnehmer/innen). Eine fachkundige Jury entscheidet, welche Talente am Openair in Jonschwil im Juni 2003 zum grossen Auftritt kommen.

Anmeldeschluss ist Mitte Juli. Vorausscheidungen finden ab Herbst 2002 an verschiedenen Orten im Kanton statt. Genauere Infos: [www.talentair.ch](http://www.talentair.ch)

## 1:MI:05

### :KONZERT

**Aktion Flammendes Herz.** anschl. DJ Sojus, Italienische Küche ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr  
**Melodicpunk.** Guttermouth (USA) & Supports ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

**Sister Knarf Rellöm und DJ Patek.** ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Music of Ennio Morricone.** Jens Thomas, p; Paolo Fresu, tp, flh; Antonello Salis, accordion ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

**Asterix und Kleopatra.** Die gallischen Räuber (Gérard Depardieu, Christian Clavier) geraten im antiken Ägypten in gewohnt ungewöhnliche Schräglagen. Ab 8 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Maifilmage Indien – Eröffnung.** (Methe Sapne, Kurzvideo einer St.Galler Regisseurin) | Kumar Talkies Geschichte eines kleinen Kinos am Rande einer Stadt. Ab 12 J., Hindi/engl. | InDia v. Urs Schmidlin | Indischer Apéro ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kino St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Happy End.** Komödie mit Musik von Bertold Brecht/Kurt Weill ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :TANZTHEATER

**Annebabeli lopf de fuess....** Tanztheater wip: Musik, Sagen und Sprache des Alpenraums mit alten Versionen von Walzer, Polka, Mazurka sowie Elementen aus den Zäuerli ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Familienführung.** Mit Reini Ritler: «Gerechtigkeit und Ungerechtigkeit». Betrachtungen vor den Werken von Robert Mangold und Bruce Nauman ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

### :KINDER

**Fatima und der Traumdieb.** Nach einer Erzählung von Rafik Schami, für Gross und Klein ab 5 Jahren, gespielt vom Puppentheater Störgeli ♦ Fabriggli Buchs

**Da sprach der Has: Schon wieder Ostern?** Ein Tanzmärchen für Kinder von Christina Domkowsk ♦ Tonhalle St.Gallen, 14 Uhr

### :DIVERSES

**Champions League Halbfinale.** auf Grossleinwand ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

## 2:DO:05

### :KONZERT

**St.Crisco & Duzze.** ♦ Frohegg St.Gallen  
**4. Sinfoniekonzert Reihe C.** Werke von Türl, Lalo und Prokofieff; Arvo Volmer, Leitung: Daniel Müller-Schott, Violoncello ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

### :FILM

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 ♦ Kino St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Die schwäbische Schöpfung.** oder Adams und Evas Erschaffung und ihr Sündenfall. Singspiel von Meingosus Gaelle und Sebastian Sailer ♦ Theater am Stadtpark Winterthur, 19:30 Uhr

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr  
**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Gertrud Eberle.** Seidenmalereien, Bilder, Schals, Foulards, Krawatten; Vernissage ♦ Bären Häggenschwil, 18 Uhr

**Gesamtkunstwerk Paul Tanner (1882 – 1934).** Vernissage der Sonderausstellung 2002, Historischer Verein Herisau ♦ Museum Herisau, 18 Uhr

**Leiko Ikemura.** «Ocean – Ein Projekt»: Öffentliche Führung mit Friedemann Malsch ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Heimstätten Wil.** Vernissage: Das Wohnheim für Menschen mit geistiger Behinderung stellt aus ♦ EigenART Marie St.Gallen, 19 Uhr

### :LITERATUR

**Frühschicht.** Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema Mode, Gast: Beat Kaufmann ♦ Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

### :VORTRAG

**Immer für andere da?** Referentin: Dr. Heidi Werder, Ärztin und Psychotherapeutin, St.Gallen ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:45 Uhr

### :KINDER

**Die Reise nach Brasilien.** Ein Reiseabenteuer für alle ab 5 J. von Daniil Charms ♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Tropic Night.** DJ Marlon, DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur

**Mehrsatz.** ♦ Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Thursday-lounge.** DJ Marc! Eintritt frei ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**RE-Clubbing.** ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

### :DIVERSES

**Jazztreff im K9.** mal CD, mal Film, mal... ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

## 3:FR:05

### :KONZERT

**5. Sinfoniekonzert Reihe B.** Werke von Türl, Lalo und Prokofieff; Arvo Volmer, Leitung: Daniel Müller-Schott, Violoncello ♦ Tonhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Jerome & Guillaume.** Die Entertainers aus St.Gallen singen amerikanische Schlager auf Deutsch ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr

**Obertontrommeln auf eine Klangreise.** Trommelkreise mit Heinz K. Lieb über Rhythmus- und Schwingungswelten ♦ Pfälzkeller St.Gallen, 20:30 Uhr

**Doppelkonzert.** Millionaire (B), Weirde Rock & dEUS/Evil Superstar-Nebenprojekt | Rosebud (CH), Indie-Pop ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Spooman.** Casino-Tour 2002, feat. DJ Greg (Assphunkers), Zora (Wrecked Mob), Tibner 97er (GleisZwei), SHARK (Wrecked Mob), supp. More Dögg, After-Party mit DJ CLAW ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**DC World.** Hommage an AC/DC und seinen ersten Sänger Bon Scott ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21:30 Uhr

**Fearns.** Release-Party der neuen CD «Inpatient Heart» ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

### :FILM

**Maifilmage Indien.** «Lagaan – once upon a time in India» Der original indische Film – der absolute Publikumsliebling von Locarno 2001. Ab 8 J., Hindi/deutsch | Indisches Essen von Bionat Catering Service ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Jin-Roh.** O/d, R: Hiroyuki Okiura, JAP 1999 ♦ Kino St.Gallen, 20 Uhr

**Der Berg, der See, die KUH.** Video, 93 min, 2002. Drehbuch: Robert Polak, Ricarda Plommer; anlässlich des Uno-Jahresthemas Berg ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**The Spy Who Loved Me.** E/d-f, R: Gilbert Lewis, GB 1977 ♦ Kino St.Gallen, 22:45 Uhr

### :THEATER

**Les puchons: Grüsse aus Bremen.** 20 Jahre Theater Sgaramusch ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Die Schlaflosen.** von Andreas Jungwirth ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die schwäbische Schöpfung.** oder Adams und Evas Erschaffung und ihr Sündenfall. Singspiel von Meingosus Gaelle und Sebastian Sailer ♦ Theater am Stadtpark Winterthur, 19:30 Uhr

**Happy End.** Komödie mit Musik von Bertold Brecht/Kurt Weill ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr



[1]



[2]

**Tote Puppen tanzen nicht.** Ein kriministisches Variété von Fred Kurer und Ivo Ledigerber. Figurentheater für Erwachsene. ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr  
**Der Tod im Lindenbaum.** Von Reinfried Keilich: Theatergruppe St.Otmar ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 20:15 Uhr  
**WoKlo-Toilettentische Kunst 2000.** Mit Marcus Jeroch. Man nehme etwas Jandl und Charms, röhre sie in einen Hefeteig aus Kändler-Worten und backe das Ganze in 2 x 45 min ♦ Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr

## :KABARETT

**The Big Hot Mamas.** veranstaltet von Kulturverein Schäflü ♦ Schulhaus Au Urnäsch, 20 Uhr

## :TANZ

**Noche Flamenca.** Mit der Tänzerin La Maya, Josele Heredia: Solo-Gitarre/Gesang, Enrique del Monte: Begleitgitarre/Perkussion ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Steps#8.** Internationales Tanzfestival ♦ Vaduzer-Saal Vaduz, 20 Uhr  
**Tango Argentino Pratica.** ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :TANZTHEATER

**Annebabeli lopf die fuess...** Tanztheater wip: Musik, Sagen und Sprache des Alpenraums mit alten Versionen von Walzer, Polka, Mazurka sowie Elementen aus dem Zäuerli Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KUNST

**10 Jahre Kulturredaktion.** Ein Jubiläum, Vernissage: Einheimische Kunstschaufende zeigen ihre Werke, verwöhnen mit musikalischen und kulinarischen Leckerbissen ♦ Pfarrhaus Wald, 16 Uhr  
**Anne Marié Frey.** Vernissage ♦ Boppard Café & Kultur St.Gallen, 17 Uhr  
**Alpen-Pop.** «Warhol und die Bauernmälerei», Ausstellungseröffnung; Einführung: Roland Wäspe ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Bea Balgar.** Vernissage: «Frühlingsimpressionen», Spachtelmalerei ♦ Bischof Art Galerie St.Gallen, 19 Uhr

## :KINDER

**Das Schokoladenmädchen.** Von Paul Steinmann, für Geniesser jeden Alters ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**BlueMoon@moveclub.** DJ EDX&Leon Klein, DJ Andrea Salina, DJ Samy P. ♦ Move Club Winterthur

**Jive The Night!** Von Rumba bis Walzer ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani Plays all the Hits You Love ♦ Albani Winterthur, 21:30 Uhr

**Deep & Pumpin'.** mr. nytram, Fabio Tamborini (the2ofmany/BS), Angel M. ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Int. Schlagerparty.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Killamanjaro Soundsystem (Jam).** Reggae-Night ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Meditationsnacht.** Die Nacht hat eine besondere Qualität ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 21 Uhr

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.**

Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de ♦ Rund um den Bodensee  
**Benefiz-Fest.** Zu Gunsten der Entwicklungshilfe für Lateinamerika; mit Live-Musik, DJ und Essen ♦ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr  
**Multikulturelles Frauenfest.** Live-Musik, Folklore, Essen, Trinken, Tanzen ♦ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

## :KONZERT

**Jumping Notes Dixielandband.** Open-Air-Konzert und Festwirtschaft ♦ Châshalle Herisau, 11 Uhr

**St.Galler Domorgelkonzerte.** Domorganist Karl Raas und Bläserquartett Dom: mehrchörige Musik aus dem 17. Jh und Choralfantasien aus dem 20. Jh ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Michael Neff-Quintett.** Grooviger Instrumental-Jazz ♦ Rössli Appenzell, 20 Uhr

**hop o' my thumb.** (quadristique)-Tour, 4 junge Sängerinnen und Sänger mit einer neuen Stilrichtung: nov'a cappella ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20:30 Uhr

**Italienischer Liederabend.** Pianistin Regula Etter-Beck und der Bassbariton Frédéric Bolli mit Bellini, Rossini und Puccini. Italienische Spezialitäten aus der Bärenküche ab 18 Uhr ♦ Bären Häggenschwil, 20:30 Uhr

**Liz Libido.** Winterthurs Rockband Nr.1 mit neuen Songs und Gästen ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

**Hip hop Jam.** Mit BDC (SG), Riddlerschool (SO), Teichoskopie (AG), Kalmoo und Red Gee (BS), Underclassmen (BS) ♦ Flon St.Gallen, 21 Uhr

**III Beatz.** ♦Dom (Live), ♦Local Form: Jazz, Hardcore, Dub, Jungle ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**JPS.** Mit Trio Music ♦ Catwalk Music Club St.Gallen, 21 Uhr

## :FILM

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F.2001 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Maifilmtag dndien.** Klassischer indischer Tanz mit Frau Vijaya Rao und Tochter Sharmila | *(Kamasutra)* Der märchenhafte Film der Regisseurin von Monsoon Wedding Mira Nair. Ab 14 J., Deutsch | indischer Apéro ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Jin-Roh.** O/d, R: Hiroyuki Okiura, JAP 1999 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Sennen-Ballade.** Dokumentarfilm von Erich Langjahr, CH, 1996, 35mm, 100min; Anlässlich des Uno-Jahresthemas Berg ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr



## TANZTHEATER WIP

Musik und Tanz sind die Themen, die der Trilogie Tanzkonzert 1–3 des Tanztheater wip zugrunde liegen. Motivation für die ersten beiden Arbeiten war das Zusammenspiel von Neuer Musik und Tanz. Unterm Titel *(Annebabeli lopf die fuess)* richtet *Tanzkonzert 3* den Fokus auf die traditionelle Schweizer Musik.

Eva Mennel, als künstlerische Leiterin für Konzept, Choreografie und Produktionsleitung verantwortlich, interessiert sich dabei vor allem für die Besonderheit des Appenzeller Volkes, das als besonders tanz- und gesangsfreudig gilt. Von musikalisch geprägten Traditionen wie Alpfahrt, Alpstobete, Silvesterklausen ausgehend suchte Mennel Parallelen zur heutigen Zeit.

Die Umsetzung knüpft an bisherige Arbeiten des Tanztheater wip an, indem zeitgenössischer Tanz, Tanztheater und Musik gleichwertig eingesetzt werden.

Der spartenübergreifende Charakter wurde durch das Miteinbeziehen des Raums und der Musiker als Darsteller fortgesetzt. Samuel Forrer (Geige, Cello, Bass) und Roland Keller (Hackbrett) begleiten den Tanz live, der von Eva Staub, Thandiwe Braun und Eva Mennel präsentiert wird.

**Premiere:** Mi, 1. Mai, 20.15 Uhr, Kellerbühne St.Gallen

weitere Aufführungen in der Kellerbühne:

Fr, 3., Sa, 4., Di, 7. und Mi, 8. Mai, je 20.15 Uhr

VVK: Tel. 0901 560 600

Mo, 6. Juni, 20.15 Uhr, Hotel Löwen, Appenzell

Di, 7. Juni, 20.15 Uhr, Brauerei, Stein

Mi, 8. Juni, 20.15 Uhr, Saal des Bewegten Theaters, Trogen

Reservation: Tanztheater wip, Tel/Fax 071 245 03 91

## 4 TAGE INDIEN IM KINO ROSENTHAL [2]

An vier Tagen sind auf der Leinwand des Kino Rosenthal Filme aus und über Indien zu sehen. Das Rahmenprogramm bietet Dias, klassischen indischer Tanz und Videos zum Thema; dazu gibt es indische Köstlichkeiten zum Essen und Trinken.

Indien gehört zu den wenigen Ländern der Erde, in dem der Film noch ein Massenunterhaltungsmittel ist. Man trifft sich mit der Familie oder Freund/innen, um gemeinsam die emotionalen Wechselseiter zu durchleben. Komik und Tragik, Erotik und Gewalt, Religion und Sittenzerfall gehören neben Tanz und Gesang zu den unentbehrlichen Elementen des kommerziellen indischen Films. Das Publikum gibt sich den Emotionen ungeniert hin, es lacht, weint, applaudiert, stimmt in die bekannten Musikhits ein und begrüßt ihre auf der Leinwand erscheinenden Publikumslieblinge mit frenetischem Applaus.

Indien ist der zahlenmäßig grösste Filmproduzent der Welt. Jährlich entstehen gegen 1000 neue Filme pro Jahr, die Hälfte davon in Bombay (Bollywood), die andern in Kalkutta und Madras.

### Mittwoch, 1. Mai:

♦Kumar Talkies, 1999, Pankaj Rishi Kumar, Hindi/engl, ab 12 Jahren

♦Metha Sapney, Kurzvideo 2001, X. Guhl und C. Marko 8 min

(Die Regisseurinnen sind anwesend)

Dias von Urs Schmidlin: Leben und Landschaft in Indien

Indischer Apero, Türöffnung 19 Uhr

### Freitag, 3. Mai:

♦Lagaan – once upon a time in India, original indischer Film, 2001,

Ashutosh Gowariker (Hindi/3 h 30 min, ab 8 Jahren

Indisches Essen, serviert von Bionat Team, Türöffnung 19 Uhr

### Samstag, 4. Mai:

Klassischer Indischer Tanz / Traditionelle indische Tänze mit Vijaya Rao und Tochter

Sharmila, 40 min

♦Kamasutra, 1996, Mira Nair, D, 1h 30 min, ab 14 Jahren

indischer Apero, Türöffnung 19 Uhr

### Sonntag, 5. Mai:

Stadt der Tiere, 2000, F. Gonseth, C. Azad, D, 1h 30 min, ab 7 Jahren

Filmbeginn 10.30 Uhr

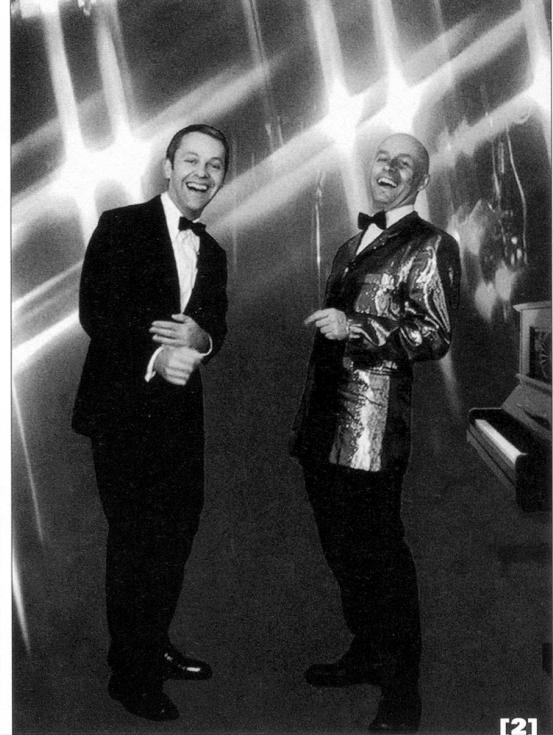
Billettreservationen: Tel. 071 891 36 36, oder bevorzugt: schnellmann@smile.ch

Kino Rosenthal, Heiden





[1]



[2]

## 14. BODENSEEFESTIVAL

Zum 14. Mal wird im Mai das den Bodenseeraum umspannende Bodenseefestival durchgeführt. Gegen 150 Veranstaltungen werden in 24 Städten und Gemeinden rund um den Bodensee angeboten.

Die unterm Hauptthema «Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen» angebotenen Konzerte, Theateraufführungen, Lesungen meinen jene Werke, die nicht mehr zeitgenössisch sind und allgemein als «klassisch» angesehen werden. Die festliche Eröffnung findet in Friedrichshafen am 3. Mai in einem «klassischen Spiegelzelt» statt; das Eröffnungskonzert im Graf Zeppelin-Haus vereinigt Werke von Debussy, Rihm und Beethoven.

Der St.Galler Teil beginnt mit dem Singwochenende am 4./5. Mai. Die Aufführung der Singfreudigen aus dem ganzen Bodenseeraum einstudierten Theresienmesse von Haydn ist am Sonntagsgottesdienst um 11 Uhr in der Kathedrale.

Klassisch-klassizistische Lyrik aus der Ostschweiz präsentieren Christian Mägerle und Rainer Stöckli am 6. Mai im Katharinensaal. Regine Weingart wird rezitieren. Am Orgelkonzert in der Kathedrale vom 11. Mai interpretiert Organist Rudolf Meyer Bach, Mozart, Alain und Duruflé.

Ein Leckerbissen verspricht am 14. Mai das Konzert im Barocksaal der Stiftsbibliothek zu werden. Die vier Musikerinnen vom Ensemble Flautando aus Köln führen Werke von Bach, Palestrina, Buxtehude, Froberger, Teleman und Vivaldi auf. Wer im Barocksaal um 19.30 Uhr keinen Platz mehr findet (Reservation erforderlich, 071 227 34 16) kann dieselben Werke an der öffentlichen Generalprobe im Musiksaal der Stiftsgebäude um 15 Uhr hören.

«Alpine Experience» (Bild) vom 15. Mai im Musiksaal Bahnhof wird von der Jazzformation um Hans Kennel gestaltet, der für seine Arbeit im Grenzbereich von alpiner Volksmusik, Klassik und Jazz 1998 mit dem Innerschweizer Kulturpreis ausgezeichnet wurde.

Den Rundgang durch die Innenstadt von St.Gallen vom Samstag, 25. Mai, führt Markus Kaiser. Er richtet das Augenmerk auf die «Götter, Helden, Genien», dargestellt an und in St.Galler Bauten. Das Haydfest vom 25. Mai in St.Laurenzen wird von der südwestdeutschen Philharmonie Konstanz unter Leitung von Mario Schwarz gestaltet. Der Spezialist in der Entdeckung neuer und alter Raritäten bettet die Missa Solemnis des süddeutschen Komponisten Joseph Haydn zwischen die Symphonie Nr. 90 von Joseph Haydn und ein Offertorium des jüngeren Bruders Michael Haydn.

**Genauer Daten siehe Veranstaltungskalender und Seite 21.**

Detalliertes Gesamtprogramm unter [www.bodenseefestival.de](http://www.bodenseefestival.de)

## JEROME & GUILLAUME

Die entertainers.ch aus St.Gallen entführen das Publikum durch ihren leichten und swingenden Charme in eine Zeit, die es so schön nie gegeben hat. In gepflegter deutscher Sprache singt Jerome (Häni Ruppanner, «Lippengift») amerikanische Schlager. Guillaume (Willi Häne, «Fiera Brandella») begleitet am Piano und sorgt mit flinken Fingern für eine elegante Ambiance.

In ihrem Repertoire mit Liedern von Burt Bacharach, Bert Kaempfert und Bart Salvador besingen sie einzig und allein die Liebe. Dies setzt grosse Reife und Erfahrung voraus, welche Jerome & Guillaume zweifellos mitbringen.

**Freitag, 3. Mai, 20.30 Uhr**

**Rest. Frohegg, St.Gallen**

VVK: Tel. 071 222 08 20

Tickets und weitere Infos: [www.frohnet.ch](http://www.frohnet.ch)

## [1]

## :THEATER

**De Tüüfel mit de drei goldige Hoor.** 20 Jahre Theater Sgaramusch ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 16 Uhr

**Dolores und Juanita.** Theater Gómez-Müller. Für die ganze Familie ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 17 Uhr

**Schneewittli.** Theater Sgaramusch spielt anlässlich seines 20-jährigen Jubiläums ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**A Streetcar Named Desire.** Oper von André Previn ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Ich hol' Dir vom Himmel das Blau.** Perlen der Operette und des Chansons; musikalische Revue als Revival für Fritz Massary und Max Pallenberg ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Die Schlaflosen.** von Andreas Jungwirth ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Tote Puppen tanzen nicht.** Ein kriministisches Variété von Fred Kurer und Ivo Ledergerber. Figurentheater für Erwachsene ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Tod im Lindenbaum.** Von Reinhard Keilich; Theatergruppe St.Otmar ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 20:15 Uhr

**Ferruccio Cainero.** «Ta Pim Ta Pum» ist wunderbares Erzähltheater, komisch und ergriffend, schwelbend zwischen Vergangenheit und Zukunft ♦ Altes Kino Melis, 20:15 Uhr

**METAmorPHOSEN.** Erzähltheater mit Bea von Malchus (sehr frei nach Ovid) ♦ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

## :TANZTHEATER

**Annebabetli lopf de fuess,...** Tanztheater wip: Musik, Sagen und Sprache des Alpenraums mit alten Versionen von Walzer, Polka, Mazurka sowie Elementen aus dem Zäuerli ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## [2]

## :KUNST

**Protest! Respect!** Politik als ästhetische Kategorie. 24h-Performance «San Kellers Faust». An ausgewählten Orten in der Stadt St.Gallen und ♦ Kunsthalle St.Gallen

**The House of Fiction.** Eröffnung der Sammlung Hauser und Wirth, Teil 3 ♦ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen

**Auf dem Weg zur Formel.** Vernissage: Die Mehrdimensionale Farb- und Formenwelt von Hugo Trüssel ♦ Splügenegg St.Gallen, 17:00 Uhr

**Beat Zoderer.** (Kabinettstücke), Vernissage ♦ Museum Liner Appenzell, 17 Uhr

**Erwin Nowak.** Vernissage; Bilder und Skulpturen ♦ Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

## :LITERATUR

**Jaap Achterberg.** «Die Pest», ein ganzer Roman als Solostück ♦ Alte Turnhalle Engeburg, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Da sprach der Has: «Schon wieder Ostern?».** Ein Tanzmärchen für Kinder von Christine Domkowsk ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr

**Kleine Raupe.** Faks-Theater, Musiktheater ab 3 J. von Alma Jongerius und Dik Prins ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Die Reise nach Brasilien.** Ein Reiseabenteuer für alle ab 5 J. von Daniil Charms ♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Radio Tropical.** DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur

**Carisma Project.** Special guest: DJ Stefan ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**Mai High.** SigSagSug präsentiert: Free-style Breaks, Electric Funk & Oldschool Hip Hop mit DJ Hamstar & DJ Agent Cobretti ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Disco-Inferno.** DJ Vitamin S ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Funky-Break & Breakbeatz.** r.fri-schend, Smash FX (Muve Rec./UG/ZH) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Jubiläumsdisco.** 20 Jahre Theater Sgaramusch mit den DJs Positive & Odée ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Let's Dance.** DJ Mario, soul-funk-jazzrhythmen ♦ Theater im Sidi Winterthur, 22 Uhr

**Tribal Dance V.** DJ Subsonic (ZH), Indian (ZH), Speedy (TG), G-Force (TG), Fuzion (TG), The Angels ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Two Years House.** PartyPeople presents: Double Birthday House DJ Mirkolino, Jam Janiro, Ady k ♦ Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr

**Liquid Groove.** Stilvolles Ambiente, fruchtige Drinks und cooler Sound. DJ Bazillus ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Kochen & Essen: Ungarn.** Für Kochinteressierte: Treffpunkt 15 Uhr, Kosten: Fr. 15.– | Für EsserInnen: Treffpunkt 18 Uhr, Kosten: Fr. 25.– | Anmeldung bis 3.5.: 052 267 66 94 ♦ Alte Kaserne Winterthur

**Textiltragbar.** Vernissage: 14 Frauen – verschiedene textile Techniken ♦ Opus Zwei St.Gallen, 10:15 Uhr

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.**

Rechtsberatung zum ethelichen Güterrecht, Erbrecht und Beurkundungen ♦ Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr

**Nachtessen mit Sgaramuschianern.** 20 Jahre Theater Sgaramusch mit 3-Gang-Menu Vegi/Fleisch für 29.– ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## 5-SO-05

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | [www.bodenseefestival.de](http://www.bodenseefestival.de) ♦ Rund um den Bodensee



## KONZERT

**Stahlhäfer Steelband.** Kulturkreis am Maimarkt präsentiert temperamentvolle karibische Musik und exotische Drinks. Im Foyer **Fürstenlandsaal Gossau**, 13:30 Uhr

**2. Abokonzert.** Trio Weinmeister mit Schubert, Dohnanyi und Beethoven **Klosterkirche Münsterlingen**, 15:30 Uhr

**Jahreskonzert der St.Galler Sing-schule.** Joseph Haydn, Harmoniemesse, Te Deum; Anton Bruckner, Drei Motetten **Kirche Linsenbühl St.Gallen**, 16 Uhr

**Cool Stuff – Hot Groove.** Schüler der Musikschule Keys'n Sounds geben ihr Können zum Besten **Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen**, 17 Uhr

**Die Orgel – Königin der Instrumente.**

Thomas Nipp, FL-Balzers **Kirche Oberregi**, Al, 17 Uhr

**Trio Festivo.** Klassisches und Unterhaltes für Klarinette, Violoncello und Klavier **Evang. Kirche Appenzell**, 17 Uhr

**Liederabend.** Angela Göldi, Alt; Markus Portenier, Klavier. Werke v. Franz Schubert, Gustav Mahler, George & Ira Gershwin/Cole Porter **Gemeindezentrum Rehetobel**, 17:15 Uhr

**2. Abokonzert.** Trio Weinmeister mit Schubert, Dohnanyi und Beethoven **Klosterkirche Münsterlingen**, 19:30 Uhr

**The Commitments.** Die legendäre Soul- und R&B-Truppe ist zurück! (IRL) **Albani Winterthur**, 20:30 Uhr

## FILM

**Maifilmage dndien.** «Stadt der Tiere» Jaipur aus dem Blickwinkel der dort lebenden Tiere. Seifsm und zaubernd. Ab 7 J., Deutsch **Kino Rosental Heiden**, 10:30 Uhr

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 **Kinok St.Gallen**, 18:30 Uhr

**Blair Witch Project.** USA 1999, Daniel Myrick/Eduardo Sanchez **Gaswerk Winterthur**, 20:15 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 **Kinok St.Gallen**, 20:30 Uhr

## THEATER

**Talk im Theater.** Der Spielplan 2002/03, im Foyer **Theater St.Gallen**, 11 Uhr

**Ich hol' Dir vom Himmel das Blau.**

Perlen der Operette und des Chansons; musikalische Revue als Revival für Fritz Massary und Max Pallenberg **Theater am Stadtgarten Winterthur**, 14:30 Uhr

## MUSICAL

**Jesus Christ Superstar.** Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber **Theater St.Gallen**, 14:30 Uhr

**Jesus Christ Superstar.** Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber **Theater St.Gallen**, 20 Uhr

## KUNST

**Protest! Respect!** Politik als ästhetische Kategorie. 24h-Performance «San Kellers Faust». Aus ausgewählten Orten in der Stadt St.Gallen und **Kunsthalle St.Gallen**

**Alpen-Pop.** Warhol und die Bauernmalerei, Öffentliche Führung **Kunstmuseum St.Gallen**, 11 Uhr

**Bruno Goller (1901-1998).** Retrospektive, Führung **Kunstmuseum Winterthur**, 11:30 Uhr

**Familienführung.** Mit Reini Ritter: Gerechtigkeit und Ungerechtigkeit. Betrachtungen vor den Werken von Robert Mangold und Bruce Nauman **Hallen für neue Kunst Schaffhausen**, 11:30 Uhr

**Beat Zoderer.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Kabinettstücke» **Museum Liner Appenzell**, 14 Uhr

## LITERATUR

**... aber es ist stärker als ich ...** Von Nathalie Sarraute, mit Nathalie Hubler, Regine Weingart, Armin Halter, Theater Parfin de siècle **Atelier Bühne St.Gallen**, 11 Uhr

**Manfred Bosch.** Lindwurm Stein am Rhein, 11 Uhr

## CLUBBING-PARTY

**Dann macht es Bumm V.** Muhammad-Ali-Abend **Frohegg St.Gallen**

**Shake...!** DJ John Harrison **Move Club Winterthur**

## DIVERSES

**Kirchenkongress 2002.** Kirche Jesu Christi, Zürich, Gottesdienst, Halle 2.1 **Olma Messen St.Gallen**, 10 Uhr

**Geschichtenbrunch.** Sitzen, Essen, Zuhören mit besonderen Gästen (anlässlich des 20-jährigen Jubiläums) **Fass-Bühne Schaffhausen**, 11 Uhr

**Museumsführung.** Gratis **Appenz. Volkskundemuseum Stein AR**, 15 Uhr

## 6:MO:05

### FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de

Rund um den Bodensee

### KONZERT

**Moskauer Kammeroper.** Mit «Der Schauspieldirektor von Mozart und «Prima la musica e poi le Parole» von A. Salieri **Stadttheater Schaffhausen**, 20 Uhr

### FILM

**Jin-Roh.** Montagskino Fr. 8.–, 0/d, R: Hiroyuki Okiura, JAP 1999 **Kinok St.Gallen**, 20:30 Uhr

### THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima **Theater St.Gallen**, 10/14Uhr

**Die Brüder Grimm.** Schauspiel von Dagmar Papula (Einführung um 18:45 Uhr) **Theater am Stadtgarten Winterthur**, 19:30 Uhr

## HEPP & HEUSS

Hepp und Heuss versuchen gemeinsam mit allen Kräften ein Ziel – den Himmel – zu erreichen, scheitern an ihrem Ungenügen und übertragen dieses in ihrer Enttäuschung auf den andern; Sisyphos zu zweit, zänkisch und doch unzertrennlich wie ein siamesisches Zwillingspaar. Beginnen tut alles mit einer veritablen Pilzvergiftung, mit Sterben nach inszenierter Vorschrift, mit Engeln in einem Himmel aus Schwintüre und Vorhangstoff in Goldbrokat.

Eine Zeitlang waren Hepp & Heuss mit Ursus & Nadeschkin auf Tournee, haben sich verkracht und wiedergefunden und kürzlich an den Appenzeller Kabarett-Tagen diesen goldenen Biberfladen gewonnen. In der Frohegg kommen Hepp & Heuss nun auf die Welt.

**Freitag, 10. und Samstag, 1. Mai, je 20.30 Uhr**

**Rest. Frohegg, Bar und Bühne, St.Gallen**

VVK: Tel. 071 222 08 20, www.frohet.net.ch

## AGNES 9 THEATER

«Brautwalzer mit Elvis» lautet der Titel des neuen Stückes des Agnes 9 Theaters aus Zürich. Ein Stück über Sehnsucht, Brautmode und Liebesglück.

Maria-Grazia kennt Sandra nicht. Sandra will Maria-Grazia nicht unbedingt kennenlernen. In einem Geschäft für Brautmode begegnen sie sich.

Hat Sandra wirklich ein Brautkleid reserviert? Warum muss Maria-Grazia bei Hochzeiten immer weinen? Sandra übrigens auch. Wie verhält sich ein Hochzeitskleid in einer Limousine? Was macht eigentlich Elvis Presley in der Umkleidekabine und warum ruft Maria-Grazia ihren Vater nicht zurück? Die beiden Frauen befinden sich in einem Dilemma. Sie stecken fest im Wirrwarr ihrer Zwänge und Sehnsüchte und sind deshalb so tragisch, komisch und liebenswert. Die Begegnung hinterlässt Spuren.

Nach und nach offenbaren sich in der Intimität des Umkleideraums die Geschichten zweier Frauen. Realität und Wünsche, Erinnerungen und Träume vermischen sich zu einem wilden Brauttanz. Und natürlich begegnen sie auf der Reise in ihr Inneres dem ersten Mann in ihrem Leben, ihrem Vater.

Im März 2001 gründeten Barbara Koch und Franziska Maria Schönenberger das «Agnes 9 Theater». Nach diversen Bühnenerfahrungen entschieden sie sich, ihre eigene Theaterform zu erfinden. Gemeinsam mit Regisseurin Katharina Honegger entwickelten sie über Improvisation ihr erstes Stück «Brautwalzer mit Elvis».

**Freitag, 10. Mai, 20.30 Uhr**

**Fass-Bühne, Schaffhausen**

VVK: Tel. 052 620 05 86







[1]



[2]

## :TANZ

**Hautsache.Neu.** Tanzstück von Philipp Egli → Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KUNST

**Tausend Witze.** Vernissage: Bilder von Ruedi Widmer und Sämi Jordi aka Imaginary in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen im Bistro → Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

**Ernst Ludwig Kirchner.** Graphische Werke aus Museumsbesitz, dem Basler Kupferstichkabinett und der Sammlung E.W.K. Bern/Davos, Vernissage → Kunstmuseum Winterthur, 19:30 Uhr

## 7:DI:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Jazz am Jizztig.** Lokale Jazzer live → Frohegg St.Gallen  
**Moskauer Kammeroper.** Mit «Der Schauspieldirektor von W.A.Mozart und «Prima la musica e poi le Parole» von A. Salieri → Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :FILM

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001  
Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Ludi - Dokument eines Hirtenlebens.** Video 40 min, 1999, Dokumentarfilm von G.R. Schwägerl und E. Rehling, Einleitendes und überleitendes Konzert mit Maultröhre, slaw. Hirtenflöte usw.; Anlässlich des Uno-Jahresthemas Berg → Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima → Theater St.Gallen, 10/20:15 Uhr  
**Lola.** Von Peter Märtesheimer → Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr  
**Timon von Athen.** Tragödie von William Shakespeare (Einführung um 18:45 Uhr) → Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr  
**Jenufa.** Oper von Leos Janácek → Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :TANZTHEATER

### :TANZTHEATER

**Annebabei lopf de fuess,...** Tanztheater wip: Musik, Sagen und Sprache des Alpenraums mit alten Versionen von Walzer, Polka, Mazurka sowie Elemente aus dem Zäuerli → Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Ernst Ludwig Kirchner.** «Holzschnitte» Führung → Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :VORTRAG

**Kraft der Seele.** Einführung in die Meditation auf Licht und Ton → Hotel am Spiesertor St.Gallen, 19:30 Uhr

### :KINDER

**Da sprach der Has:** «Schon wieder Ostern?». Ein Tanzmärchen für Kinder von Christine Domkowsk → Theater St.Gallen, 14 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Spirit & Heart Disco.** Mit Djanes Ma-RAs und meditativer Einstimmung → K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

### :DIVERSES

**Der verFelixte Siebente!** Eine neue kultur-kulinarische Veranstaltung → Alte Kaserne Winterthur, 19:30 Uhr  
**StadtTalk.** → Albani Winterthur, 20 Uhr

## 8:MI:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Alternative Wednesday/nÜBEAT.** Alternative (DOM) (CH): Nujazz, Break Beats & Hard Core → Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### :FILM

**What's eating Gilbert Grape.** DK (1993) Lasse Mallström → Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**The Spy Who Loved Me.** E/d-f, R: Gilbert Lewis, GB 1977 → Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima → Theater St.Gallen, 10/14 Uhr

**Die Brüder Grimm.** Schauspiel von Dagmar Papula (Einführung um 18:45 Uhr)

→ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**A Streetcar Named Desire.** Oper von André Previn → Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Lola.** Von Peter Märtesheimer → Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :TANZTHEATER

**Annebabei lopf de fuess,...** Tanztheater wip: Musik, Sagen und Sprache des Alpenraums mit alten Versionen von Walzer, Polka, Mazurka sowie Elemente aus dem Zäuerli → Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :LITERATUR

**... aber es ist stärker als ich ...** Von Nathalie Sarraute, mit Nathalie Hubler, Regine Weingart, Armin Halter. Theater Parfin de siècle → Atelier Bühne St.Gallen, 20 Uhr

### :KINDER

**Da sprach der Has:** «Schon wieder Ostern?». Ein Tanzmärchen für Kinder von Christine Domkowsk → Theater St.Gallen, 14 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Hot Summernight Party.** young & free, Eggersriet. Halle 2.0 → Olma Messen St.Gallen

**2Step.** UKGarage mit den Sweet & Sexy DJs Careem und Jamez aus Zürich → Eintracht Kirchberg, 21 Uhr

**Schlagerabend.** DJ Greg (TG) → Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Bounce.** Hip Hop & Dancehall, DJs KRM & Selecta Toby → Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Disco Xanadu.** Felicien, Johnny Lopez (Ozon) → Offset St.Gallen, 22 Uhr

## ST.GALLER SINGSCHULE

Der Gemischte Chor der St.Galler Singschule gibt in der Kirche Linsebühl sein erstes Jahreskonzert unter neuer Leitung. Bernhard Bichler und die rund vierzig jungen, singbegeisterten Menschen proben zur Zeit intensiv an Joseph Haydns Harmoniemesse und seinem der Kaiserin Maria Theresia gewidmeten Te Deum.

Ergänzt wird das Programm durch drei Motetten von Anton Bruckner, die a cappella gesungen werden. Begleitet wird der Chor von Instrumentalist/innen, die zum Chor oder dem Dirigenten einen persönlichen Bezug haben. Im Zentrum des geistlichen Konzerts steht der Chorklang, der bereichert wird durch die Solistenstellen in Haydns letzter Messe. Es singen: Ruth Weber (Sopran), Maja Hermann (Alt), Joachim Oberholzer (Tenor) und Rodolfo Mertens (Bass).

**Sonntag, 5. Mai, 16 Uhr, Linsebühl-Kirche, St.Gallen**

VVK: bis Samstag, 4. Mai bei crescendo, CD-Tonstudio, Schmiedgasse 28, St.Gallen, 071 230 06 40  
Abendkasse: ab 16 Uhr  
Kinderhütdienst im Kirchgemeindehaus

## VIZIOSO & TRILOGY

Bestimmt nicht falsch liegen kann der Liebhaber des melodiösen Sprechgesangs mit dem Besuch des Doppelkonzerts von Vizioso und Trilogy. Nach der Formel «2 turntables and 3 microphones» starten Trilogy den Abend, um nach der Show von Vizioso wieder das Szepeter auf den Turntables zu übernehmen.

Vizioso bürgen für Schweizer Hip Hop der Kaviarklasse. Gekonnt verstehen es die sieben Schaffhauser, ihre Instrumente mit den italienischen und französischen Lyrics zu paaren und einen kraftvollen Flow zu gebären. Da liegt der Gedanke nicht mehr fern, Vizioso könnten das Resultat einer Liaison zwischen den Roots und Jovanotti sein ...

**Freitag, 17. Mai, 20.30 Uhr**

**Rest. Eintracht, Kirchberg**

VVK: Eintracht Kirchberg; Jukebox Wil

Weitere Infos: www.emmakonzerte.ch, www.vizioso.com





## 9:DO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
↳ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Charles Walker & Band (USA).** R'n'B and Soul ♦ Skihütte Oberwangen  
**The finest of HipHop.** Ferris MC & DJ Stylewarz, supp: NB 1000 & DJ Maxi ♦ Grabenhalde St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Vetter.** Acoustic Songs, Pop-Blues-Soul-Duo mit Frank Vetter und Alex Steiner ♦ Cartonage Kulturbistro Amriswil, 20:30 Uhr

### :FILM

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Einführungsvortrag.** Die Zauberflöte, im Studio ♦ Theater St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

### :KINDER

**Da sprach der Has:** Schon wieder Ostern? Ein Tanzmärchen für Kinder von Christine Domkowsk ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**DJ-Donnerstag.** ♦ Frohogg St.Gallen  
**Tropic Night.** DJ Marlon, DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Thursday-lounge.** DJ Marc! Eintritt frei ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Broken Beatz.** Live: Moonstarr (Public Transit Recordings/Compost/Canada) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Jazztreff im K9.** mal CD, mal Film, mal... ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

## 10:FR:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
↳ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**O'ain't.** Rock Konzert mit The Sign Language Tour 2002, Depo-Rock mit Liveübersetzung in die Gebärdensprache ♦ Grabenhalde St.Gallen, 20 Uhr  
**Willi Valotti.** (Chössi-Club), mit dem Toggenburger Spitzakkordeonist ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr  
**2. Echolot.** Plattform für Bands aus der Region Rorschach und Roggwil mit Painhead, Orange Marmelade und Action Connection diesmal eher punk- und crossover-lastig ♦ Cartonage Kulturbistro Amriswil, 20:30 Uhr

**Doppelkonzert.** Mother Tongue (USA), Kult-Rockband mit Soul, Funk & Emocore-Einflüssen | Honeyryder (ZH), Rock'n'Roll & dreckiger Blues ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**Hip-Hop.** Lootpack (USA), Medaphor (USA), Oh No (USA), DJ P-Trix (USA) & DJs Ben & D-One ♦ Remise Wil, 21 Uhr

### :FILM

**Monster's Ball.** Das Südstaattendrama mit der Oscar-Preisträgerin Halle Berry, Ab 14 J., E/d-f ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### :THEATER

**Einführungsvortrag.** La Bohème, im Studio ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**La Bohème.** Oper von Giacomo Puccini ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Tote Puppen tanzen nicht.** Ein kriminelistisches Variété von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Figurentheater für Erwachsene ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Tod im Lindenbaum.** Von Reinfried Keilich; Theatergruppe St.Otmar ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 20:15 Uhr

**Brautwalzer mit Elvis.** Theaterabend ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Hepp & Heuss kommen auf die Welt.** Komisches Theater ♦ Frohogg St.Gallen

### :TANZ

**Tango Argentino Practica.** ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr  
↳ Rund um den Bodensee

### :TANZTHEATER

**Aspara.** Tanz/Theater/Klang ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Afro-Caribe.** DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur

**Orange Marmelade.** Hypnotische Monotonie elektronischer Musik mit dem Flair organischer Sounds ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

**The Party Night.** Hits! Hits! Hits! Nothing else ♦ Albani Winterthur, 21:30 Uhr  
**Cool Monday – On Tour.** Mit DJ Gallo, DJ Spruzzi & Percussion by Ali S. ♦ Salzhau Winterthur, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Marc (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**House Underground.** Ady K., Soul Seduction (Zap Rec.) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Spring Grooves 2002.** Party auf 2 Ebenen & Open Air Bar: Upstairs: Tiefschwarz, DJ El Greco, DJ 10 Records; Downstairs: Turntablerecker, DJ KRM, DJ Joker ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Trance-Society.** DJs Re-Action, Franco DaCapo und Manestra ♦ Ozon St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Chössi-Club.** Stephan K. Haller lädt Willi Valotti, einer der bekanntesten Volksmusiker der Schweiz, zum Gespräch ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## 11:SA:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
↳ Rund um den Bodensee

**Jazz Downtown Konstanz.** 25 Jazzbands in 25 Lokalen ♦ Stadt Konstanz, 21 Uhr

### :KONZERT

**Florian Ast.** www.florianast.ch ♦ Fürstenlandsaal Gossau

**Rock gegen Gewalt.** Gemeinschaftsprojekt von Musikern und Kulturschaffenden, mit (atomic flowers), (Gallardo) ♦ Eisenwerk Frauenfeld

**St.Galler Domorgelkonzerte.** Mit Rudolf Meyer, Winterthur ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Jazz Downtown Konstanz.** Bernd Konrad meets Markus Utz ♦ Münster Konstanz, 19:30 Uhr

**Sabine Fiegli.** Jazzmusik vom dolce piano bis zum rauhesten fortissimo ♦ Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

**Camen.** Winterthurer Soul-Charmeur präsentiert sein zweites Album (Addicted To It) ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

**Alternative Explosion-Party.** Samstag, 11. Mai, 21.30 Uhr DJ Maik (Abart Music Club), Live: Engine Down (USA, Emo-Indie-HC), The Shell ♦ Remise Wil, 21:30 Uhr  
**Direktantrieb (SG).** DJ Sko (Berlin), DJ Spiotto (SG), DJ Amirez (SG) ♦ Grabenhalde St.Gallen, 22 Uhr

### :FILM

**Jin-Roh.** O/d, R: Hiroyuki Okura, JAP 1999 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Crossroads – Not a Girl.** Für alle Fans von Britney Spears. Die stimmungsvolle Teenager-Komödie muss man einfach gesehen haben. Ab 12 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Spy Who Loved Me.** E/d-f, R: Gilbert Lewis, GB 1977 ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### :THEATER

**Einführungsvortrag.** Die Entführung aus dem Serail, im Studio ♦ Theater St.Gallen, 18:30 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Elie Levy, Pantomime.** Slapstick, Clownerie, Pantomime ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Tote Puppen tanzen nicht.** Ein kriminelistisches Variété von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Figurentheater für Erwachsene ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Tod im Lindenbaum.** Von Reinfried Keilich; Theatergruppe St.Otmar ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KABARETT

**Hepp & Heuss kommen auf die Welt.** Komisches Theater ♦ Frohogg St.Gallen

**Lorenz Keiser.** (Schär, Holder & Meierhofer) ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino.** Workshop mit Cecilia Gonzales aus Buenos Aires ♦ Tango Almacén St.Gallen, 13 Uhr

**The Globe.** World Music Dance Event ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

### :LITERATUR

**Literatur nach 1945.** Vortrag Petra Nachbaur ♦ Spielboden Dornbirn, 11 Uhr

### :KINDER

**Gauls Kinderlieder.** Stock und Hut steh'n ihm gut..., Ulrich Gabriel ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Afro Cuba All Stars.** SDJ Marlon ♦ Move Club Winterthur

**Danceparty mit Stefan H.** Rock, Pop and Alternatives ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**British Night.** Indie, Britpop & Alternative, DJ Ghost, DJ Fred ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**good taste will survive.** DJ Don Philippo (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Nu Jazz/Nu Beatz.** Minus 8 (Jaboo/Compost/ZH), Diamond Dallas (Twisted/ZH) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Liquid Groove.** Relax or Dance, It's Your Choice ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

### :DIVERSES

**Europa Kolloquium.** Eine Podiumsdiskussion über Europa ♦ Stadttheater Konstanz, 20:15 Uhr

## 12:SO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
↳ Rund um den Bodensee



## :KONZERT

**Waldkindergartenlieder am Muttertag.** Mit Marius Tschirky ♦ Frohegg St.Gallen

**Jazz-Matinée.** Swing Cats & Shaunette Hildebrand (USA) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 10:30 Uhr

**Heidiland. First Contact.** Zwei Schweizer im Alpnerausch ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Werdenberger Kammermusiker feat. Izumi Nagae.** Klassische Musik von Barock bis Moderne, mit dem renommierten Bläserquintett und der international anerkannten japanischen Pianistin Izumi Nagae ♦ Fabriggili Buchs, 17 Uhr

**Montezuma's Revenge.** Double Density ist eine Kombination aus Theater, Musik und Video, eine fesselnde A-cappella-Performance als Show in der Show. ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## :FILM

**Talk im Theater.** Operettage: Film von Aki Kaurismäki: «La Vie de Bohème», im Studio ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Crossroads – Not a Girl.** Für alle Fans von Britney Spears. Die stimmungsvolle Teenager-Komödie muss man einfach gesehen haben. Ab 12 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Monster's Ball.** Das Staatendrama mit der Oscar-Preisträgerin Halle Berry. Ab 14 J., E/d/f ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**I married a Witch.** USA 1942, René Clair ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Versuchung des Heiligen Antonius.** Nach Gustave Flaubert. Überregionales Theaterprojekt der Steiner Schulen St.Gallen und Birseck/Aesch ♦ Rudolf Steiner Schule St.Gallen, 20 Uhr

## :KUNST

**Photograph Manser.** Öffentliche Führung durch die Sonderausstellung ♦ Museum Liner Appenzell, 10:30 Uhr

**Sonntagsmatinée.** Die sichtbaren und unsichtbaren Spuren des Wanderers Richard Long, mit Peter Amsler, Bildhauer Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## :DIVERSES

**Von Kopf bis Fuss auf Spielen eingestellt.** Mit Brigit Baumgartner (New Games), S. Marseller (Theaterwerkstatt), E. & H. Solenthaler (Spielwerkstatt). Für Familien und Einzelne. Mit Apéro und Mittagessen ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, 10:30 Uhr

## 13:MO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de ♦ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Dat Politics.** Laptop-Pop ♦ Frohegg St.Gallen

**Kammermusik.** Kammermusik-Klasse v. Robert Blok, Musikakademie St.Gallen: Streichquartette von Beethoven und Borodin ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Death-Metal-Grindcore.** Amon Amarth (SWE), Vomitory, Callenish Circle, Sin Of Omission, Diabolica ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

### :FILM

**Berlin Babylon.** D, R: Hubertus Siegert, ♦ 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10 Uhr

**Gaslicht.** Dramatischer Verein Töss: Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeutsche Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Peter Rothlin ♦ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Ghetto.** Schauspiel mit Musik von J. Sobol ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

### :KUNST

**Bruno Goller.** Gespräch in der Ausstellung Bruno Goller mit Dr. Volker Kahmen, Leiter des Bruno Goller-Archivs im Kunstmuseum Kaiserswerth ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :TANZTHEATER

**Afro-Pingsten.** Sunduza Dance Theatre, Zimbabwe ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Anne Lise Grobety.** Westschweizer Autorin ♦ Katharinensaal St.Gallen, 20 Uhr

**Sich in das Leben verlieben.** Schamanische Philosophie und Psychologie des neuen Jahrtausends Referent: Edgar Agustin Orea Delgado, Schamane, Seher und Heiler aus Mexico ♦ Kursana Residenz St.Gallen, 20 Uhr

## :DIVERSES

**Treffen des Verbands Dyslexie.** ♦ Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

## 14:DI:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de ♦ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Dat Politics.** Laptop-Pop ♦ Frohegg St.Gallen

**Kammermusik.** Kammermusik-Klasse v. Robert Blok, Musikakademie St.Gallen: Streichquartette von Beethoven und Borodin ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Death-Metal-Grindcore.** Amon Amarth (SWE), Vomitory, Callenish Circle, Sin Of Omission, Diabolica ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

### :FILM

**Berlin Babylon.** D, R: Hubertus Siegert, ♦ 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10 Uhr

**Gaslicht.** Dramatischer Verein Töss:

Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeutsche Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Peter Rothlin ♦ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Ghetto.** Schauspiel mit Musik von J. Sobol ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

### :KUNST

**Bruno Goller.** Gespräch in der Ausstellung Bruno Goller mit Dr. Volker Kahmen, Leiter des Bruno Goller-Archivs im Kunstmuseum Kaiserswerth ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :KINDER

**Schneewittchen.** Märchen nach den Brüder Grimm ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 14/17 Uhr

### :DIVERSES

**StadtTalk.** ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

## ÖKOMARKT

Auch in diesem Frühling findet beim Vadian-Denkmal der Ökomarkt statt. Dabei stellen wieder zahlreiche Anbieter/innen umweltfreundliche Produkte sowie Infos und Dienstleistungen zum Thema Ökologie und Lebensqualität vor.

Das Angebot umfasst Nahrungsmittel und Alltagsprodukte aus naturschonender Herstellung und fairer Handel, natürliches Gärtnern, umweltverträgliches Bauen und Wohnen, Gesundheit, umweltgerechter Verkehr und Transport, Ferien und Freizeitaktivitäten, Recycling, sparsame Energieanwendung und anderes mehr.

Der Ökomarkt wird seit 1995 durchgeführt. Trägerin ist die IG Ökomarkt St.Gallen – ein Zusammenschluss von gegen hundert Betrieben und Organisationen aus der Region St.Gallen. Anlaufstelle ist die städtische Umweltfachstelle. Unter Telefon 071 224 56 90 oder info@oekomarkt.ch können sich weitere Interessent/innen mit Produkten und Dienstleistungen aus dem Öko-Bereich melden.

**Donnerstag, 16. Mai, ganztags, beim Vadiandenkmal, St.Gallen**

## WHYSOME

Nach dem Debüt-Album «missing» veröffentlichte whysome im Februar dieses Jahres die EP «not even close not what it was meant to be». Ob ab Tonträger oder live: der fünfköpfigen Formation gelingt es immer wieder, den Indie-Rock mit neuen Instrumenten zu kombinieren.

Die Songs, die aus dieser Symbiose entstehen, zeigen die Bandbreite einer Band, die auch fähig ist, ihr Spiel zu reflektieren. Damit haben sich die Jungs aus Basel in die erste Liga der Schweizer Bands gespielt.

**Freitag, 17. Mai, 20 Uhr**  
Grabenhalle St.Gallen

## ORQUESTA AMÉRICA

Ein halbes Jahrhundert ist es her, dass in einem Club in der Altstadt von Havanna der Cha-Cha-Chá geboren wurde. Jetzt kommen die Schöpfer des populären Musikstils, das legendäre Orquesta América aus Kuba, in die Schweiz. Auch Son, Danzón, Mambo und Salsa gehören zum Programm des 11-köpfigen Orchesters.

Die Musik von «América» hebt sich deutlich vom Klang der typischen Salsa-Bands ab. Bei den «Charangas» ersetzen Streicher die sonst üblichen Blechbläser. Zusammen mit den typischen Holzquerflöten sorgen sie für einen ebenso weichen und freundlichen wie harschen und tanzbaren Sound.

**Mittwoch, 22. Mai, 21 Uhr, Grabenhalle, St.Gallen**

**Sonntag, 26. Mai, 20 Uhr, Eisenwerk, Frauenfeld**

weitere Infos inklusive Hörproben: [www.chachacuba.com](http://www.chachacuba.com).

## LASSAUER & LASSAUER

Kurz vor Veröffentlichung des dritten Teils der «Hollow Man»-Trilogie spielt der junge St.Galler Musiker und Soundtüftler Silvan Lassauer im Frohegg mit seinem elektronischen Kramskram «original soundtrack about the hollow man», begleitet von seinem Vater, dem Orchestermusiker Karl Lassauer, an der Posaune und am Gartenschlauch.

**Mittwoch, 22. Mai, 20.30 Uhr**

**Rest. Frohegg, Bar und Bühne, St.Gallen**

VVK: Tel. 071 222 08 20, [www.frohnet.ch](http://www.frohnet.ch)

weitere Infos: [www.ghettorecords.com](http://www.ghettorecords.com)



# grabenhalle

www.grabenhalle.ch

MAI

- |  |   |           |
|--|---|-----------|
| Mi. 01.  | <b>1. Mai-Fest</b>  | 19.00 Uhr |
| Konzert mit:<br>"AKTION FLAMMENDES HERZ"<br>cnschl. "DJ SOJUS"<br>Italienische Küche |   |           |
| Fr. 03.  | HipHop Konzert mit:<br>"SPOOMAN - Casino Tour 2002"<br>feat. "DJ GREG" (Asphunkers), "ZORA"<br>(Wrecked Mob), "TIBNER 97er" (GleisZwei),<br>"SHARK" (Wrecked Mob)<br>Support: "MORE DÖGZ"<br>After-Party mit "DJ CLAW"                | 21.00 Uhr |
| Sa. 04.  | <b>ILL BEATZ</b><br>"DOM" (Live), Local Form<br>Jazz, Hardcore, Dub, Jungle   | 21.00 Uhr |
| Do. 09.  | The finest of HipHop:<br>"FERRIS MC & DJ STYLEWARZ"<br>Support: "NB 1000 & DJ MAXI  | 19.30 Uhr |
| Fr. 10.  | Rock Konzert mit:<br>Q"ain't<br>The Sign Language Tour 2002<br>Depro-Rock mit Liveübersetzung in die<br>Gebärdensprache   | 20.00 Uhr |
| Sa. 11.  | Konzert mit:<br>"DIREKTANTRIEB" (SG), "DJ SKO" (Berlin),<br>"DJ SPITOON" (SG), "DJ AMIREZ" (SG)   | 22.00 Uhr |
| Fr. 17.  | <b>Blue Friday</b><br>Konzert mit:<br>"WHYSOME" und supp. Act<br>New Metal Band aus Basel, Newcomerband 2002?<br>Gewinner des Couleur 3 Wettbewerbs aus<br>über 300 Bands   | 20.30 Uhr |
| Sa. 18.  | HipHop Party mit:<br>"DJ VADIM" (UK, Ninja Tune Records)<br>Supports: "DJ THAISTICK", "DJ FLOW"<br>Fetteste HipHop-Beditz von DJ VADIM auf dem<br>bekannten englischen Label Ninja Tune Records                                       | 22.00 Uhr |
| Mi. 22.  | 50 Jahre Cha-Cha-Cha<br>Jubiläumstournee mit:<br>"ORQUESTA AMERICA" (Kuba)<br>Charanga Orchester aus Kuba (11 Musiker)<br>Vor 50 Jahren spielte dieses Orchester den<br>allerersten Cha-Cha-Cha!                                      | 20.00 Uhr |
| Fr. 24.  | Konzerte mit:<br>"SUPPERCLUB" (SG), "MEYER" (LU) und<br>"NEUTONES" (LU)<br>3-Fach Power-Pop-Night   | 20.00 Uhr |
| Sa. 25.  | Drum'n'Bass - Night mit:<br>"DOM & ROLAND" (UK, Moving Shadow)<br>Supported by: "MUTE DJ'S ZODIAK & ALI"<br>Englands innovativster Drum'n'Bass-DJ & Produzent<br>schaut in St. Gallen vorbei  | 22.00 Uhr |
| Mi. 29.  | Konzert mit:<br><b>"LINARD BARDILL und PIPPO POLLINA"</b><br>Der bekannte Bündner Liederer L. Bardill und der<br>nicht weniger bekannte Cantautore P. Pollina<br>aus Sizilien haben sich für eine einjährige<br>Konzertreihe gefunden | 20.00 Uhr |
| Fr. 31.  | Konzert mit:<br><b>"THE SHELL"</b><br>Indie-Rock-Night<br>Vorher und nachher DJ's   | 21.00 Uhr |



sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch

# theater am kirchplatz



Schaan / Liechtenstein

TaK  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

TaKino  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

Vorverkauf  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan

Telefon  
(00423) 237 59 69

Telefax  
(00423) 237 59 61

Montag bis Freitag

von 10 bis 18 Uhr

Internet  
www.tak.li

E-Mail  
vorverkauf@tak.li

**1 Mittwoch, 1. Mai, 20.09 Uhr,**  
TaK, Schaan

## Bunbury

Das Renaissance-Theater Berlin  
mit Oscar Wildes Verwechslungssposse  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-

**3 Freitag, 3. Mai, 20 Uhr,**  
Vaduzer-Saal, Vaduz

## Steps #8 «It's About a Woman»

vom Ballett Mainz  
Freier Verkauf, CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 15.-

**14/15 Dienstag, 14., Mittwoch, 15. Mai,  
20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Ghetto

Schauspiel mit Musik von Joshua Sobol  
Schauspiel-Abos A und B sowie Freier Verkauf,  
CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-

**22 Mittwoch, 22. Mai, 20 Uhr,**  
Rathaus-Saal, Vaduz

## Trio Musaïque

Hieronymus Schädler, Nicolaus Corti,  
Priska Zogg  
Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

**23 Donnerstag, 23. Mai, 20.09 Uhr,**  
TaK, Schaan

## Hörbar: Gustav Mahler

Freier Verkauf, CHF 10.-

**25 Samstag, 25. Mai, 20 Uhr,**  
Vaduzer-Saal, Vaduz



Lorin Maazel dirigiert  
das Symphonie-Orchester  
des Bayerischen Rundfunks

Freier Verkauf, CHF 100.-/90.-/80.-  
ermässigt CHF 25.-

Mit freundlicher Unterstützung der VP Bank, Vaduz

# 15:MI:05

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

## :KONZERT

**Jugendchor aus Georgien.** Veranstaltung von Kulturwerkstatt Kinderdorf Pestalozzi ▶ Pestalozzidorf Trogen

**Notte italiana.** Mit Mario Borelli & Band ▶ erica St.Margrethen

**UK SUBS.** Punk Deluxe seit einem Vierteljahrhundert. (GB) ▶ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

**Alternative Wednesday.** The Masons (USA), Garage Rock'n'Roll | Hellmutes (CH), kompromissloser Rock ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :FILM

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ▶ Theater St.Gallen, 10/20:15 Uhr

**Bella e la bestia.** Schauspiel von Jean-Marie Leprince de Beaumont und Michel Compe (ita.) (Einführung um 18.45 Uhr) ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Gasliecht.** Dramatischer Verein Töss: Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeutsche Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Peter Rothlin ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**La Bohème.** Oper von Giacomo Puccini ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**A Streetcar Named Desire.** Oper von André Previn ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Stella.** Von J. W. von Goethe ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Ghetto.** Schauspiel mit Musik von J. Sobol ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr

**theaterstoria.** Je suis l'autre: Literarische Reise in die Welt Blaise Cendrars (1887–1961) ▶ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KUNST

**Ernst Ludwig Kirchner.** (Holzschnitte) Führung ▶ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

**Beat Zoderer.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung „Kabinettstücke“ ▶ Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

## :KINDER

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi, Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli Buchs, 15 Uhr

## :DIVERSES

**African Dance.** Familienprogramm mit Grace Joseph-Attafuah in Zusammenarbeit mit Afro-Pfingsten ▶ Alte Kaserne Winterthur, 16 Uhr

**Champions League Finale.** auf Grossleinwand ▶ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

**Förderverein der Offenen Kirche St.Leonard.** Jahres-Hauptversammlung mit Musik und Apéro ▶ Offene Kirche St.Leonard St.Gallen, 20 Uhr

# 16:DO:05

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

## :KONZERT

**Lobith.** Popsons Latinlounge & eine Prise Jazz ▶ Frohlegg St.Gallen

**Ittlinger Pfingstkonzerter.** Werke von J.S. Bach, G. Mahler, O. Messiaen, A. Berg, C. Debussy, M. Ravel, R. Schumann, H. Holliger. In der Remise ▶ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

**Blue Friday.** Whysome und supp. Act: New Metal Band aus Basel, Newcomerband 2002, Gewinner des Couleur 3 Wettbewerbs aus über 300 Bands ▶ Grashalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Basslastic.** Drum And Bass mit DJ Valerian & Mellokat, sowie Gast-Djane Shroombab ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Deep & Progressive.** David Dee (Ultra-Deep Prod./A), Lex, Blacktip ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg (TG) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## :KONZERT

**Blizz Rhythmia & Superstecher.** ▶ Frohlegg St.Gallen

**Ittlinger Pfingstkonzerter.** Werke von J.S. Bach, A. Berg, J. Haydn in der Remise ▶ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

**6. Kammermusik-Konzert.** Werke von Scarlatti, Schumann, Skrjabin und Strawinsky; Anatol Ugorski, Klavier ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Angelika Niescier Sublim.** Zeitgenössischer Jazz mit unbändiger Spielfreude ▶ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

## :FILM

**Heidi.** 1952, CH, Regie: F. Schnyder, deutsch, sw, 95 Min.; Einführung: Daniel Quaderer ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Jin-Roh.** O/d, R: Hiroyuki Okiura, JAP 1999 ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ▶ Theater St.Gallen, 10/14 Uhr

**Prospero.** Theaterstudio mit Gareth Armstrong (engl.); Diskussion nach der Vorstellung ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Gasliecht.** Dramatischer Verein Töss: Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeutsche Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Peter Rothlin ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**La Bohème.** Oper von Giacomo Puccini ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :LITERATUR

**Hans Gysi.** Die dünne Krankenschwester, 111 kleine Schäden, Lesung ▶ Bodenhaus Göttingen

**Frühschicht.** Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema Mütter; Guest: Monika Frey ▶ Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

**Gert Westphal liest Hermann Hesse.** ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Tropic Night.** DJ Marlon, DJ John Harrison ▶ Move Club Winterthur

**Mehrsalz.** ▶ Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Salsa Night.** ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Thursday-lounge.** DJ Marc! Eintritt frei ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr

**RE-Clubbing.** ▶ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

## :DIVERSES

**Ökemarkt.** Verkauf, Beratung und Information, 9–20 Uhr ▶ Vadianenkmal St.Gallen

## :KONZERT

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges

Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi,

Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung

Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli

Buchs, 19 Uhr

## :LITERATUR

**Märchenzeit – Zeit für Märchen.** Märchen aus China ▶ Spülgegend St.Gallen, 20 Uhr

## :KINDER

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges

Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi,

Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung

Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli

Buchs, 19 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Afro Hip Hop Night.** The Roots of Hip Hop mit DJ Little Maze, Live: Prince Zeka Systeme ▶ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Vibrations Night.** Mit DJ Wal & Luigi ▶ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani Plays all

the Hits You Love ▶ Albani Winterthur,

21:30 Uhr

**Basslastic.** Drum And Bass mit DJ Vale-

rian & Mellokat, sowie Gast-Djane

Shroombab ▶ Kulturladen Konstanz,

22 Uhr

**Deep & Progressive.** David Dee (Ultra-

Deep Prod./A), Lex, Blacktip ▶ Offset

St.Gallen, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg (TG) ▶ Fire-

house Weinfelden, 22 Uhr

**Kabarett**

**Mölä & Stahli.** zu wahr um schön zu

sein: von Versagern, spirituellem Glück-

lichsein, vom Frieden und dem Kleine-

druckten im Ehevertrag ▶ Chössi Theater

Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Kinder**

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges

Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi,

Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung

Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli

Buchs, 15 Uhr

# 18:SA:05

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

## :KONZERT

**Vizioso & Trilogy.** Instrumental-Hip Hop mit italienischen und französischen Lyrics. Vorab heizen Trilogy mit drei MCs und DJs ein ▶ Eintracht Kirchberg, 20:30 Uhr

**Ittlinger Pfingstkonzerter.** Werke von C. Gesualdo da Venosa, J.S. Bach, H. Holliger, W.A. Mozart. In der Klosterkirche ▶ Kartause Ittingen Warth, 22:30 Uhr

## :FILM

**A beautiful Mind.** Ein genialer Mathe-

matischer bei dem Schizophrenie diagno-

siert wird – Stoff für einen grandiosen

Film über die Biografie eines ungewöhnli-

chen Menschen. Ab 14 J., Deutsch ▶ Kino

Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee,

David Siegel, USA 2001 ▶ Kinok St.Gal-

len, 20:30 Uhr

**Moonraker.** E/d-f, R: Lewis Gilbert GB,

1979 ▶ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Gardi Hutter.** ▶ so ein Käse! ▶ Theater

St.Gallen, 20 Uhr

**Gasliecht.** Dramatischer Verein Töss:

Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeut-

che Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Pe-

ter Rothlin ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Stella.** Von J. W. von Goethe ▶ Stadt-

theater Konstanz, 20 Uhr

**Mein ist mein ganzes Herz.** Ein lieber-

licher Abend mit Angela Buddecke ▶ Kel-

lerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**The Vienna Art Orchestra.** art&fun.25

(der Vorfeier zum 25. Geburtstag) ▶ Spiel-

boden Dornbirn, 20:30 Uhr

**From Mars.** Ostschweizer Band ▶ Cat-

walk Music Club St.Gallen, 21 Uhr

**Los Banditos (D).** und DJ Pete G. ▶ Re-

mise Wil, 21:30 Uhr

**Ittlinger Pfingstkonzerter.** ▶ Werke von B.

Bartok ▶ Kartause Ittingen Warth,

22:30 Uhr

## :TANZ

**Berlin Babylon.** D, R: Hubertus Sieger,

2001 ▶ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**A beautiful Mind.** Ein genialer Mathe-

matischer bei dem Schizophrenie diagno-

siert wird – Stoff für einen grandiosen

Film über die Biografie eines ungewöhnli-

chen Menschen. Ab 14 J., Deutsch ▶ Kino

Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**Tote Puppen tanzen nicht.** ▶ Figurtheater

St.Gallen, 20 Uhr

**Tango Argentino Practica.** ▶ Tango Al-

macén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KUNST

**Rolf Graf.** ▶ Sensible Oberflächen, Vernis-

sage mit Christoph Vögeli, Kurator

Kunstmuseum Solothurn ▶ Kunstraum

Kreuzlingen, 19:30 Uhr

## :LITERATUR

**Märchenzeit – Zeit für Märchen.** Mär-

chen aus China ▶ Spülgegend St.Gallen,

20 Uhr

## :KINDER

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges

Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi,

Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung

Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli

Buchs, 19 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Afro Hip Hop Night.** The Roots of Hip

Hop mit DJ Little Maze. Live: Prince Zeka

Systeme ▶ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Vibrations Night.** Mit DJ Wal & Luigi ▶

K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani Plays all

the Hits You Love ▶ Albani Winterthur,

21:30 Uhr

**Basslastic.** Drum And Bass mit DJ Vale-

rian & Mellokat, sowie Gast-Djane

Shroombab ▶ Kulturladen Konstanz,

22 Uhr

**Deep & Progressive.** David Dee (Ultra-

Deep Prod./A), Lex, Blacktip ▶ Offset

St.Gallen, 22 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg (TG) ▶ Fire-

house Weinfelden, 22 Uhr

## :KABARETT

**Mölä & Stahli.** zu wahr um schön zu

sein: von Versagern, spirituellem Glück-

lichsein, vom Frieden und dem Kleine-

druckten im Ehevertrag ▶ Chössi Theater

Lichtensteig, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Des Königs Schlafmütze.** Lustiges

Märchenstück von Marie-Luise Wilhelmi,

Regie Barbara Saluz, Produktionsleitung

Katharina Schertler Secli ▶ Fabriggli

Buchs, 15 Uhr

# 19:SO:05

## :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
Rund um den Bodensee

## :KONZERT

**Salsa y Samba.** DJ John Harrison, DJ

Herbert ▶ Move Club Winterthur

**Suke-Night.** ▶ Salzhaus Winterthur

**Danceparty.** Sounds Lights Videos mit

DJ 7 ▶ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**Crossing All Over Party.** Die Party zur

Sammlerreihe ▶ Kulturladen Konstanz,

22 Uhr

**Dave Night.** DJ Re-Action, Dave 202 ▶

FIDELITE PRODUCTIONS PRÄSENTIERT

ISABELLE HUPPERT

CATHERINE DENEUVE

EMMANUELLE BÉART

Eine von ihnen ist  
schuldig. Welche?



# 8 femmes

FANNY ARDANT



EIN FILM VON  
FRANÇOIS OZON

DANIELLE DARRIEUX

LUDIVINE SAGNIER

FIRMINÉ RICHARD

FILM COOP  
ZÜRICH

[WWW.8FEMMES-LEFILM.COM](http://WWW.8FEMMES-LEFILM.COM)

**8 Frauen, 8 Chansons, 8 Geheimnisse**

*Die doppelbödig-charmante Kriminalkomödie mit Frankreichs grössten Filmstars*

**JETZT IN IHREM KINO**

Ausserrhodische Kulturstiftung  
zur Förderung des kulturellen Lebens  
im Kanton Appenzell Ausserrhoden



## Ausschreibung von Werk- beiträgen für das Jahr 2002

Die Stiftung schreibt Werkbeiträge (maximal 3) von total Fr. 36'000.– für das Jahr 2002 aus. Bezugsberechtigt sind Kunstschaende (Bildende Kunst, Performance, Video, Architektur), die im Kanton Appenzell Ausserrhoden wohnhaft sind, das Bürgerrecht des Kantons besitzen oder einen besonderen Bezug zum Kanton nachweisen können. Altersgrenze 40 Jahre. Kunsthandwerk ist ausgeschlossen.

# Ausserrhodische Kulturstiftung

Detaillierte Bewerbungsbedingungen erhalten Sie bei  
Traudi Egster, Berg 142A, 9043 Trogen  
Einsendeschluss ist der **31. August 2002**

Ausserrhodische Kulturstiftung  
zur Förderung des kulturellen Lebens  
im Kanton Appenzell Ausserrhoden



## Ausschreibung von Werk- beiträgen für das Jahr 2002

Die Stiftung schreibt im Jahr 2002 Werk- und Förder-  
beiträge in den Bereichen Literatur, Theater und Tanz aus.  
Beitragsberechtigt sind Personen, die das Bürgerrecht von  
Appenzell Ausserrhoden besitzen, ihren gesetzlichen  
Wohnsitz in Ausserrhoden oder eine anderweitig besondere  
Beziehung zum Kanton haben. Eingabeschluss ist der  
30. Juni 2002.

# Ausserrhodische Kulturstiftung

Detaillierte Bewerbungsbedingungen erhalten Sie bei  
Ausserrhodische Kulturstiftung  
zHd. Peter Suber, Lindenbühl 240, 9043 Trogen



[21]

## 20:MO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
♦ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**Ittlinger Pfingstkonzerte.** Werke von J.S. Bach, A. Schönberg, J. Haydn, In der Remise ♦ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

### :FILM

**Martha ... Martha.** F/d, R: Sandrine Veysset, F 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**A beautiful Mind.** Ein genialer Mathematiker bei dem Schizophrenie diagnostiziert wird – Stoff für einen grandiosen Film über die Biografie eines ungewöhnlichen Menschen. Ab 14 J., Deutsch ♦ Kino Rosenthal Heiden, 19 Uhr

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Der Auftrag.** Schauspiel von Heiner Müller ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## 21:DI:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
♦ Rund um den Bodensee

**13. Schaffhauser Jazzfestival.** Eröffnung mit Stimmhorn ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :KONZERT

**Lake City Stompers.** Musig i de Mosstube ♦ Moststube St.Gallen, 20 Uhr  
**Jazz am Jizztig.** Lokale Jazzer live ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Kocani Orkestar.** Balkan Express ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

**Jin-Roh.** O/d, R: Hiroyuki Okiura, JAP 1999 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Il Pirata.** Oper von Vincenzo Bellini (Einführung um 18:30 Uhr) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**A Streetcar Named Desire.** Oper von André Previn ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Gasiecht.** Dramatischer Verein Töss: Thriller von Patrick Hamilton, Zürichdeutsche Bearbeitung: Rolf Haefeli, Regie: Peter Rothlin ♦ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

### :KABARETT

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

**Offenes Kreistanz.** Mit Adrian Gut, Tanzpädagoge ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

### :KUNST

**Bruno Goller (1901-1998).** Retrospektive, Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :VORTRAG

**Was ist Kunst?** Lichtbilder-Vortrag von Dr. phil. Salome Schmid-Isler ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

### :DIVERSES

**StadtTalk.** ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10 Uhr

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 15 Uhr

### :KABARETT

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Schlagerabend.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## 23:DO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
♦ Rund um den Bodensee

**13. Schaffhauser Jazzfestival.** Lucas Niggli Zoom & Luci Archetti, SUB unbekannte Welten ♦ Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

### :KONZERT

**Tweeg & les amis de Juliette.** ♦ Frohegg St.Gallen

**Roy Pellet Hot Four.** Jazzband aus England ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**Koch-Schütz-Studer & Christian Uetz.** Lyrik und Hardcore Chambermusic ♦ Cartonage Kulturbistro Amriswil, 20:30 Uhr

### :FILM

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10 Uhr

**Il Pirata.** Oper von Vincenzo Bellini (Einführung um 18:30 Uhr) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Happy End.** Komödie mit Musik von Bertold Brecht/Kurt Weill ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Struwwelpeter.** Disziplinierungsoper für Erwachsene ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## NUDELN UND SOUNDS [1]

Nach zweimal *Suppe und Sounds* steigt im Mai die dritte Ausgabe des monatlichen Kulturmittags im Spülgenecck beim Pic-o-Pello-Platz in St.Gallen. Mit den Initiatoren Robert Notter (Piano, Perkussion) und Martin Müller (Gitarre) improvisiert diesmal als Special Guest Francisco Obieta. Der Kontrabassist ist im In- und Ausland bekannt und geschätzt als brillanter und vielseitiger Musiker. Hier in der Gegend kennt man ihn u.a. als Mitglied des Sinfonieorchesters St.Gallen und der Neuen Appenzeller Streichmusik oder von seinen experimentellen Solo-Konzerten.

Für das leibliche Wohl sorgt Barbara Owadia diesmal mit einem leckeren chinesischen Nudelgericht mit Poulet und Gemüse.

**Donnerstag, 23. Mai, 12 Uhr**

**Bestellungen: 12–12.30 Uhr**

**Improvisierte Musik: 12.30–13.15 Uhr (Kollekte)**

**Spülgenecck, Pic-o-Pello-Platz, St.Gallen**

## ROCK TURTLE [2]

**Dubble Standart** die 5köpfige Band aus der Wiener Szene, oder *The driving Force of DUB*, wie sie auch genannt werden, stehen für einen soliden Groove auf der Bühne. MC Devon Denton aus Jamaika (Bild), der mit *Sizzla*, *Antony B.* und *Mad Professor* zusammengearbeitet hat und Gastsängerin MC Betty S., former singer of Osibisa, vervollständigen das Showcase.

Dancehall Reggae Style Explotion vom Feinsten.

**Sa. 25. Mai, 20 Uhr**

**Dorfturnhalle Balgach**

einziges Konzert in der Schweiz

VVK: BRO Records, St.Gallen und an den üblichen Stellen im Rheintal



# Variété **Cosmos**



**COMEDY ARTISTIK TRAVESTIE**

**KELLERBÜHNE ST.GALLEN**

**21. BIS 26. MAI 2002**

VORSTELLUNGEN: DIENSTAG BIS SONNTAG TÄGLICH UM 20:15 UHR, ZUSÄTZLICH LATE-NIGHT-SHOW AM SAMSTAG UM 23:30 UHR  
VORVERKAUF: MIGROS KLUBSCHULE ST. GALLEN, TELEFON 0901 560 600

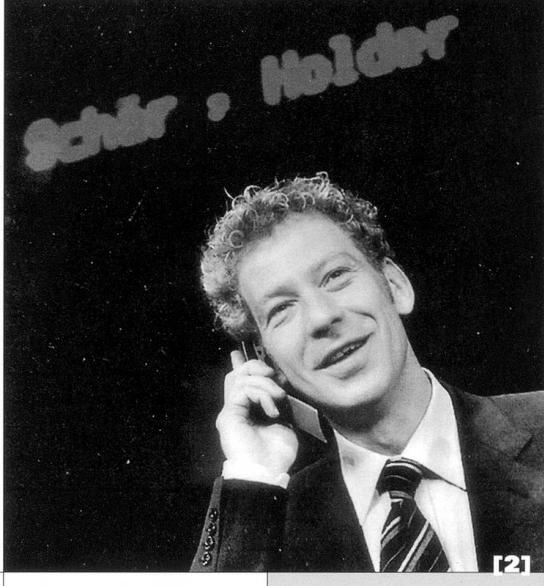
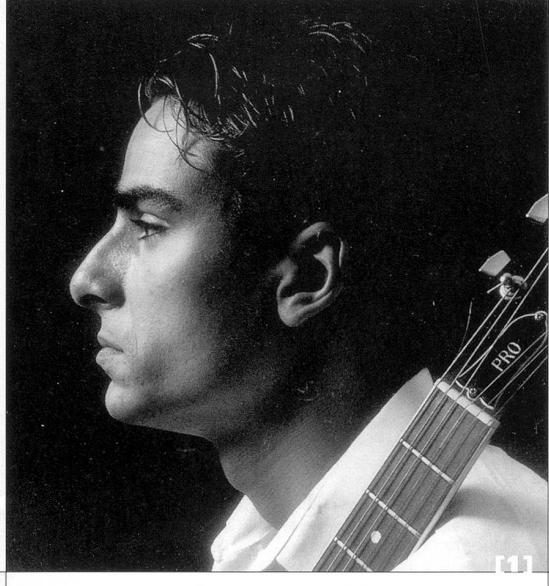
[www.variete-cosmos.ch](http://www.variete-cosmos.ch)



DER BERLINER TRAVESTIEKÜNSTLER **TOMASZ** FÜHRT DURCH DAS PROGRAMM MIT: **ERIKSSONLAVER** KOMIK-JONGLAGE (BRISTOL/STOCKHOLM)  
**KAI EIKERMANN** ELEKTRO BOOGIE (BERLIN) - **THILO REISSMANN** TASCHENDIEB (VECHTA) - **JULIA CHRIST** TANZAKROBATIK (BIELEFELD)  
**RICO BANDLE** JONGLAGE (ARBON) - **MICHEL PIERRE GAMMENTHALER** ZAUBREI (BIEL) - **ANNETTE CORTI** KOMIK (BASEL)

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON

**Saiten**  
Ostschweizer Kulturmagazin



## KABARETT

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## VORTRAG

**Ihre Welt sind die Berge.** Heidi als Medien- und Mädchenstar; Prof. Dr. Eva Rieger; anschl. Kunstvideo «Heidi», 1990 von Paul McCarthy und Mike Kelley, 60 min ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

## CLUBBING:PARTY

**Tropic Night.** DJ Marlon, DJ John Harrison ♦ Move Club Winterthur  
**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Thursday-lounge.** DJ Marc! Eintritt Frei ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Nudeln und Sounds.** Der monatliche Kulturmittag mit Francisco Obieta, Kontrabass, Röbi Notter, Piano u. Percussion, Martin Müller, Gitarre ♦ Splügenegg St.Gallen, 12 Uhr

**Podiumsgespräch.** Mit Gerold Bührer; organisiert vom Pädagogischen Förderstudio ♦ Alte Kaserne Winterthur, 19:30 Uhr

**Hörbar:** Gustav Mahler ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

**Jazztreff im K9.** mal CD, mal Film, mal... ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

## 24:FR:05

### FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de  
♦ Rund um den Bodensee

**13. Schaffhauser Jazzfestival.** Leimgruber/Hauser | Koch-Schütz-Studer & Christian Uetz (Hardcore Chambermusic & Spoken Poetry) | Bobby Burri Solo | Christy Doran's New Bag ♦ Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

### KONZERT

**3-Fach-Power-Pop-Night.** Supperclub (SG), Meyer (LU) und Neutones (LU) ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

## 25:SA:05

### FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönen, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de

♦ Rund um den Bodensee

**Deconstruction Tour 2002.** Lag Wagon, The Mighty Mighty Bosstones, All, H20, The Movielife, Randy, Midtown ... | Skateboard- und BMX-Show auf 9m-Vertramp ♦ Sulzer-Halle 53 Winterthur, 14:30 Uhr

**13. Schaffhauser Jazzfestival.** Peyer/Weber/Stoffner | Pierre Audetat Group | Kaspar Ewalds Exorbitantes Kabinett ♦ Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### KABARETT

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Steinböck & Rudle.** «Killerkipferl 3», skurriler Witz, flotte Gesangseinlagen und hervorragende Darstellung ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

### TANZ

**Tango Argentino Practica.** ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### KUNST

**Perplex.** Vernissage mit Surprise ♦ Flon St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Songs und Texte aus Yentl und verwandte Texte.** Mit Maria Zoreta, Dorri Golram, Wolfgang Wehinger, Regine Simma ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### CLUBBING:PARTY

**Tensionstate.** DJ Gro, Phive, Royce and others Latenight Ragga Session ♦ Move Club Winterthur

**Tropical Night.** Salsa & Merenge mit DJane Coco Cali ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Party Night.** Hits! Hits! Hits! Nothing else ♦ Albani Winterthur, 21:30 Uhr

**Deep & Pumpin'.** Ralf Woldt (Radio Top/ZH), Pascal Prosper ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

## LASZLO SPIRO

[1]

«Where the ceaseless city's crowd moves on»: So heißt die neue CD des St.Galler Jazzmusikers und Komponisten Laszlo Spiro, dessen Musik er am 28. Mai zusammen mit Bassist Dietmar Kirchner, Schlagzeuger Daniel Schmid, Saxofonist Jonas Knecht und Pianist Hubert Hungerbühler in der Frohegg erstmals live erklingen lässt.

Spiros derzeitige Musik kann man im weitesten Sinne als zeitgenössischen Jazz verstehen. Es sind darin aber auch Einflüsse des klassischen Komponisten Olivier Messiaen sowie südosteuropäische Rhythmen zu finden, welche Parallelen zu Messiaen aufweisen.

Spiro schreibt: «Interessant sind Messiaens sieben, beschränkt transponierbaren Modi, die meines Erachtens die gesamte harmonische Komponente der Musik in Bach'schem Ausmass revolutioniert haben. Die südosteuropäische Folklore hat für mich neben ihren komplexen Rhythmen eine Melancholie und Stärke in ihrem Ausdruck, wie ihn vielleicht der amerikanische Blues und Jazz in ihren Anfängen hatten.» Die CD-Taufe darf also mit Spannung erwartet werden – aus theoretischer wie auch aus praktischer Sicht.

**Dienstag, 28. Mai, 20.30 Uhr**

**Rest. Frohegg, Bar und Bühne, St.Gallen**

VVK: Tel. 071 222 08 20 oder www.frohnet.ch

weitere Infos: www.lspiro.ch

## LORENZ KAISER

[2]

Nach den Grosserfolgen «Zug verpasst», «Der Erreger» und «Aquaplaning» meldet sich Kaiser mit seinem vierten Solostück auf der Bühne zurück. Ebner und Blocher kaufen die Alusuisse, Vodafone Mannesmann, Feldschlösschen Hürlmann, Heineken Feldschlösschen, und mittendrin sitzt eine kleine, subversive Privatbank und kauft heimlich mit.

Kann man alles kaufen? Wieviel kostet die Schweiz? Und wenn sie uns gehört: können wir per Aktientausch die Mehrheit an Luxemburg übernehmen? Es geht um Globalisierung, um Aktienmärkte, Fusionen und einen Atlantiklachs in Chile. Aber es geht auch um Gummibärchen, Gratishandys und die Frage, ob Frau während der Kreditsitzung stillen darf.

**Donnerstag, 30. Mai, 20 Uhr**

**Hotel Ekkehard, St.Gallen**

VVK: Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz)

Tickethotline: 0848 800 800



**ökomarkt**  
st.gallen

**Donnerstag, 16. Mai 2002**  
von 9 bis 20 Uhr beim  
Vadianenkmal (Marktgasse)

**Verkauf, Beratung und Information**

Eine Veranstaltung der IG Ökomarkt St.Gallen

**BARATELLA**  
Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Gallen, Telefon 071 222 60 33

Leo Boesinger  
**Fotograf**  
9000 St.Gallen  
fotograf@boesinger.ch  
078 710 38 36  
[www.boesinger.ch](http://www.boesinger.ch)

**Kultur rund um die Uhr** Beginnend mit der 1. Nacht am Freitagabend und weitergehend am Samstag von 14.00 Uhr durchgehend bis Sonntag 14.00 Uhr..und gehen sollen auch Sie. Denn die Veranstaltungen finden an verschiedenen „**Kulturschauspielplätzen**“ in Kreuzlingen statt. Wir freuen uns auf Sie. Kulturdachverband Kreuzlingen und Umgebung

Vorverkauf, keine Reservation möglich:  
Musiquarium, Haus zum Hammer, Kreuzlingen, Tel 0041 71 672 28 27

**Freitag 24. Mai** 20.00 Uhr Aula Seminar, **Camerata Schweiz**

**Samstag 25. Mai** ab 14.00 – 0.00 Uhr Schreiberschulhaus P-Halle  
**Kultur-Bistro** mit Musikern aus Cisternino (I) um 14.00 + 18.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr Theater an der Grenze, Kindertheater  
14.15 **Konstanzer Puppenbühne**, 15.30 **Federspiel** Gabi Altenbach  
16.00 – 17.30 Uhr **Film** im Girsberg-Tunnel „**Night On Earth**“  
ab15.00 Shuttlebus ab Bärenplatz zum Girsbertunnel und nach dem Film zurück. **Besuch des Films ist nur mit dem Bus möglich.**  
18.30 – 20.00 Uhr in der Torggel Rosenegg, **Six in Harmony** A-Capella  
20.30 – 22.30 Uhr Theater an der Grenze,  
Kabarett **Können Männer denken** mit Uta Rotermund  
21.00 – 23.00 Uhr Aula Seminar, **Blue Exercise** Jazz  
23.00 – 0.30 Uhr Aula Seminar, **Gustav & Band** (13 Musiker aus Fribourg)  
23.00 – 06.00 Uhr im Z 88, **Disco und Fäsch**  
23.30 – 0.30 Uhr Theater an der Grenze zur literarisch-kabarettistischen Geisterstunde **Laster und Desaster** mit Ernst Jani

**Sonntag 26. Mai** 6.00 – 14.00 Uhr Schreiberschulhaus Pausenhalle  
**Kultur-Bistro: Z'Morge mit Jazz** zwischen 10.00 + 13.00 Uhr  
10.30 – 13.00 Uhr im Kunstraum, Ausstellung **Rolf Graf** Malerei und Objekte  
11.00 **Christian Uetz** liest aus seinem neuen Werk „**Don San Juan**“  
**14.00 Uhr Ausklang im Kultur-Bistro**

Programme unter Tel 0041 71 671 26 42 oder Fax 0041 71 671 26 43

## :FILM

**Ice Age.** Der computeranimierte Trickfilm aus dem Hause Disney – toll gemacht und herzverwärmt. Ab 6 J., Deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Berlin Babylon.** D, R: Hubertus Siegert, 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** Victor Giacobbos Kinoerstürt für die Freunde des subtilen Humors. Ab 12 J., Deutsch/Dialekt ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Moonraker.** E/d-f, R: Lewis Gilbert GB, 1979 ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

**Gardi Hutter.** Iso ein Käse! ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Theatersport.** Zürich gegen Bern. Improvisationstheater mit zwei Mannschaften ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## :KABARETT

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15/23:30 Uhr

**Möla & Stahl.** zu wahr um schön zu sein ♦ Landenbergsaal Arbon, 20 Uhr

**Arnim Töpel.** Mit «Sex ist keine Lösung» ♦ Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**Helfried kommt.** Mit Christian Höbling ♦ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino.** Tanznacht ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KINDER

**Kinderfilmclub.** ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Bailando.** DJ Marlon ♦ Move Club Winterthur

**Rapunzel.** Frauendisco: Erste Std. Standardtanz, dann Hits, Oldies, Funk, Ethno ♦ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

**Remembering Bob Marley.** Mit DJ Samba Sawo ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**Move To The Groove-Party.** DJ Muri (Cool Monday, Xtra), Live: Starch Addition (Funk), Soundtracks, Disco, Funk, Break Beatz ♦ Remise Wil, 21:30 Uhr

**Firehouse Party.** DJ Don Philippo (ZH), Cookie (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Flower Power – Summertime Special.** Live Act: Soul Jam ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Resident DJs ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Nu Beat/Nu Style.** Brown Sugar (Doo-Bop/LU), Scrooge ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Revolution Shqiptar 2002.** Mit Toni!, Nikoll Nikolpajaj, Gili, Dod Gjini mit Orchester ♦ Alte Kaserne Winterthur, 22 Uhr

## :MESSE

**Internationale Hundeausstellung.** je 9–18 Uhr ♦ Olma Messen St.Gallen

## :DIVERSES

**So wars im Mittelalter.** Ein mittelalterliches Wochenende für Gross und Klein, Musik: Urs Steiger ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Samstagsmeditation.** Mit Margrit Wenk-Schlegel ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 09:30 Uhr

## 26:SO:05

### :FESTIVAL

**4. Internationales Bodenseefestival.** Klassik – Sehnsucht nach dem Schönem, 4.–25.5. | www.bodenseefestival.de

♦ Rund um den Bodensee

### :KONZERT

**St.Galler Domorgelkonzerte.** Mit Elisabeth Zawadke, Feldkirch. Werke von J.S. Bach, R. Schumann, J. Alain ♦ Kathedrale St.Gallen, 17 Uhr

**Speicher singt.** Konzert aller Speicherer Chöre ♦ Evang. Kirche Speicher, 19:30 Uhr

**Amerika erobert die Schweiz.** 50 Jahre Cha-Cha-Chá: Das legendäre Orquesta América aus Kuba ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**Black Connection.** Abschiedsparty der Winterthurer Soulmen ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

### :FILM

**Ice Age.** Der computeranimierte Trickfilm aus dem Hause Disney – toll gemacht und herzverwärmt. Ab 6 J., Deutsch ♦ Kino Rosenthal Heiden, 15 Uhr

**Berlin Babylon.** D, R: Hubertus Siegert, 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** Victor Giacobbos Kinoerstürt für die Freunde des subtilen Humors. Ab 12 J., Deutsch/Dialekt ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

**Heist.** E/d-f, R: David Mamet, USA 2001

♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Moonraker.** E/d-f, R: Lewis Gilbert GB, 1979 ♦ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### :THEATER

**Talk im Theater.** Einführung zu «Die Kassette», im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Variété Cosmos.** Taschendieb, Travestiekünstler und viel Humor ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15/23:30 Uhr

**Möla & Stahl.** zu wahr um schön zu sein ♦ Landenbergsaal Arbon, 20 Uhr

**Arnim Töpel.** Mit «Sex ist keine Lösung» ♦ Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**Helfried kommt.** Mit Christian Höbling ♦ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**:TANZ**

**Tango Argentino.** Tanznacht ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

**:KINDER**

**Kinderfilmclub.** ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**TmbH.** Die heimischen Improvisationskünstler gehen in die Vollen! ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

**Dann macht es Bumm.** VI. Fussball-WM-Bar ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr

**:MESSE**

**Internationale Hundeausstellung.** je 9–18 Uhr ♦ Olma Messen St.Gallen

**:DIVERSES**

**So wars im Mittelalter.** Ein mittelalterliches Wochenende für Gross und Klein, Musik: Urs Steiger ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Samstagsmeditation.** Mit Margrit Wenk-Schlegel ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 09:30 Uhr

## Jazzbrunch.

Die Jazzformation «Buffo» (Bebop) und ein reichhaltiges Frühstücksbuffet laden zum gemütlichen Verweilen ein ♦ Eintracht Kirchberg, 10 Uhr

**Gottesdienst vom andern Ufer.** Lesben und Schwule, Freundinnen und Freunde feiern ihren Glauben ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18:30 Uhr

**Wanderwege im Appenzellerland.** Vollmondabend mit Bruno Diebold, Stein ♦ Chräzerli Urnäsch, 20 Uhr

## 27:MO:05

### :KONZERT

**Cheap Monday.** Mit Xaver Fischer Trio, Electronic & NuJazz ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

### :FILM

**The Deep End.** Montagskino Fr. 8.–E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA, 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10/14 Uhr

### :VORTRAG

**Jean-François Kahn.** Journalist und Direktor der Französischen Zeitung «Mariné». Thema «Victor Hugo» ♦ Katharinensaal St.Gallen, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Barhatanatyam.** Indischer Tanz und christlicher Glaubensmerry Michael aus Indien ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## 28:DI:05

### :KONZERT

**Laszlo Spiro & Proximal Factory.** ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr

**Kirchenkonzert.** Mit Werken für Solisten, Chor und Orgel ♦ Konservatorium Feldkirch, 19:30 Uhr

**The Fuzztones.** Legendärer Rock aus NYC. (USA) ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

### :FILM

**Eine kleine Weltgeschichte (Tashi Deleg).** Premiere des Dokumentarfilms von Yvonne Escher, Steckborn. Filmisches Portrait über und mit Lore Gerster und ihren humanitären Einsatz für die tibetischen Flüchtlinge in Dharamsala, Indien ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**Auswahlshaus Solothurn.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10/14 Uhr

**Der Kaiser vom Alexanderplatz.** Berliner Volksstück von Horst Pillau ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Lola.** Von Peter Märtesheimer ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Die Hinrichtung.** Komödie von B. Späth ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

### :MUSICAL

**A Midsummer Nightmare.** Musical mit Liveband: SchülerInnen der 3. Oberstufe Wülflingen präsentieren ein Stück im Spannungsfeld von Sucht, Sehnsucht und der Suche nach dem Glück des Lebens ♦ Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 14/20:15 Uhr

### :MUSICAL

**A Midsummer Nightmare.** Musical mit Liveband: SchülerInnen der 3. Oberstufe Wülflingen präsentieren ein Stück im Spannungsfeld von Sucht, Sehnsucht und der Suche nach dem Glück des Lebens ♦ Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

## :KUNST

**Ernst Ludwig Kirchner.** «Holzschnitte» Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :LITERATUR

**Das Gewissen sprechen lassen.** Die Haltung der St.Galler Kirche zu Kirchenkampf und Flüchtlingsnot 1933–1945. Von Dr. Marianne Jehle ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

## 29:MI:05

### :KONZERT

**Linard Bardill und Pippo Pollina.** Der bekannte Bündner Liederer und der nicht weniger bekannte Cantautore aus Sizilien haben sich für eine einmalige Konzertreihe gefunden ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

### :FILM

**The Deep End.** E/d-f, R: Scott McGehee, David Siegel, USA, 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10/14 Uhr

### :VORTRAG

**Enges Tal – weite Welt.** Prof. Chasper Pult über die Familie Giacometti (Apéro und Risotto ab 18.30 Uhr) ♦ Stüdtlimühle Buchs, 20 Uhr

## 31:FR:05

### :FESTIVAL

**Festa Italiana 2002.** A.C.S.O., St.Gallen, Halle 3.1 ♦ Olma Messen St.Gallen  
**Poesie International.** Lyrikfestival Poesie International Dornbirn 2002 mit 30 AutorInnen und Musiker aus 13 Ländern ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :KONZERT

**6. Sinfoniekonzert Reihe B.** Werke von Grieg, Sumera, Chopin und Tschaikowsky, Tetsuro Ban, Leitung: Elisabeth Leonstaja, Klavier ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Renaissance in Text und Ton.** Musik von John Dowland, Texte von William Shakespeare ♦ Boppard Café & Kultur St.Gallen, 20 Uhr

**Schandmaul.** Schelmischer Mittelalter-Folkrock ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

**The Shell.** Indie-Rock-Night ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Asita Hamidi's Bazaar.** Oriental Jazz Trip-Hop ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21:30 Uhr

**We Remember Bob Marley Tour 2002.** feat. Michael Mitchell, P.A.T. (Bassrelief), Natty Dread und der Exodus Band ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

**Open Air.** bei schlechtem Wetter im Kino Rosenthal ♦ Badi Heiden, 23 Uhr

### :FILM

**Moonraker.** E/d-f, R: Lewis Gilbert GB, 1979 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 14/20:15 Uhr

## :MUSICAL

### :KABARETT

### :KUNST

### :LITERATUR

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

### :DIVERSES

### :FESTIVAL

### :KONZERT

# **Alpen-Pop**

## **Warhol und die Bauernmalerei**

### **4. Mai bis 8. September 2002**

### **Kunstverein St.Gallen**

### **Kunstmuseum**

**Kunstmuseum**  
**Museumstr. 32**  
**CH-9000 St.Gallen**  
**Dienstag bis**  
**Freitag 10 bis 12 Uhr**  
**14 bis 17 Uhr**  
**Samstag/Sonntag 10 bis 17 Uhr**  
**Auffahrt/Pfingsten**  
**10 bis 17 Uhr**

**kunstraum**  
thurgauische kunstgesellschaft

thurgauische kunstgesellschaft  
kunstraum kreuzlingen  
bodenstrasse 7a  
tel. 0041-71 677 10 38

**rolf graf**  
**sensible oberflächen**  
18. mai bis 7. juli 2002

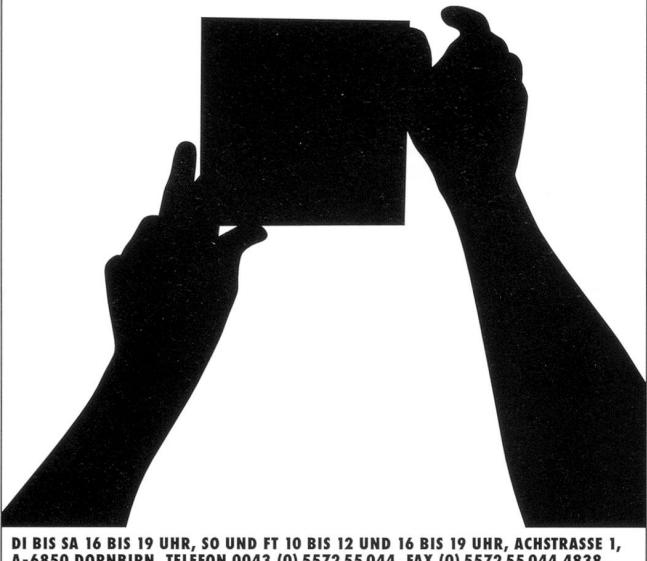
**vernissage**  
mit christoph vögele,  
kurator kunstmuseum solothurn  
freitag, 17. mai um 19.30 uhr

**lesung**  
von christian uetz  
sonntag, 26. mai um 11.00 uhr

**brot und wein**  
urs graf im gespräch mit dem künstler  
sonntag, 2. juni um 11.00 uhr

geöffnet:  
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr  
samstag 13 bis 17 uhr  
sonntag 11 bis 17 uhr

**REALE MALERIE**  
AUSSTELLUNG VOM 11. MAI BIS 30. JUNI 2002, IN DER  
WIRKEREI DES KUNST RAUM DORNBIRN, ACHSTRASSE 1,  
A-6850 DORNBIRN



DI BIS SA 16 BIS 19 UHR, SO UND FT 10 BIS 12 UND 16 BIS 19 UHR, ACHSTRASSE 1,  
A-6850 DORNBIRN, TELEFON 0043 (0) 5572 55 044, FAX (0) 5572 55 044 4838,  
KUNST.RAUM@DORNBIRN.AT, WWW.KUNSTRAUMDORNBIRN.AT, UNTERSTÜTZT DURCH  
TYPICO MEGAPRINTS, STADT DORNBIRN, LAND VORARLBERG, BUNDESKANZLERAMT

## **MUSEUM IM LAGERHAUS**

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

6. Mai – 7. Juli 2002

**Adam Keel (geb. 1924)**  
Farbstiftbilder – Papierschnitte – Objekte

**Maria Török (geb. 1907)**  
«Phänomene im Weissen Nichts»

**Öffentliche Führungen:**  
Sonntag, 26. Mai und 16. Juni, je 10.30 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Auffahrt und Pfingsten geschlossen

## :THEATER

**Norway.today.** Von Igor Bauersima ♦ Theater St.Gallen, 10 Uhr  
**Die Kassette.** Schauspiel von Carl Sternheim ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Stella.** Von J. W. von Goethe ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Singing in the Rain.** Musical von Arthur Freed und Nacio Herb Brown ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

## :KABARETT

**Salzburger Stier 2002.** «Die Lange Nacht des Kabaretts»: Ferruccio Cainero (Schweizer KleinKunstPreis 2002), Jürg Kienberger sowie Mölä & Stahli (Prix Wallo 2001) ♦ Casinotheater Winterthur, 23:30 Uhr

## :TANZ

**Tango Argentino Practica.** ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## :KUNST

**Perplex.** Finissage mit Good Councilors ♦ Flon St.Gallen, 20 Uhr

## :LITERATUR

**Peter Weber.** Der bekannte Wattwiler Schriftsteller («Wettermacher» und «Silber und Salbader») liest aus unveröffentlichten Texten und aus seinem neusten Roman ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Buddha Lounge.** Salvatore T. Didi Romero, She-DJ Donna Conga ♦ Move Club Winterthur

**The Dance Night.** DJ Al Bani Plays all the Hits You Love ♦ Albani Winterthur, 21:30 Uhr

**Crossing Over.** Nu Metal, Alternative & Crossover mit DJ Easy & DJ Marc ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Füfüber Obig.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**House International.** Zak Frost (Afro Art Records/Deepbluemusic/UK) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

## 1:SA:06

### :FESTIVAL

**Festa Italiana 2002.** A.C.S.O., St.Gallen, Halle 3.1 ♦ Olma Messen St.Gallen  
**Poesie International.** Lyrikfestival Poesie International Dornbirn 2002 mit 30 AutorInnen und Musiker aus 13 Ländern ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :KONZERT

**Brot und Wein.** Urs Graf im Gespräch mit dem Künstler Rolf Graf ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

**Familienführung.** Mit Reini Ritler: Die Wiederverwendung von Materialien: Recycling bei Mario Merz und Jannis Kounellis ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

### :DIVERSES

**Herrin im eigenen Haus.** Umgang mit unbekannten Kräften. Selbstbewusstseinstraining für Frauen. Leitung: Dr. Julia Onken, Psychologin AAP und Team vom Frauenseminar Bodensee ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Salzburger Stier 2002.** «Die DRS1-Talksendung «Persönlich»: Prominente Gäste im Gespräch mit Esther Schneider. Live und öffentlich ♦ Casinotheater Winterthur, 10 Uhr

**Museumsführung.** Gratis ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr

## :KABARETT

**Salzburger Stier 2002.** «Die Verleihung: Pfannenstil Chamber Sextet (CH), Frank-Markus Barwasser (D), Sternmann & Grissemann (A); Moderation: Viktor Giacobbo; Preisübergabe: Bundesrat Moritz Leuenberger ♦ Casinotheater Winterthur, 18:45 Uhr

**Salzburger Stier 2002.** «Die Lange Nacht des Kabaretts»: Ferruccio Cainero (Schweizer KleinKunstPreis 2002), Jürg Kienberger sowie Mölä & Stahli (Prix Wallo 2001) ♦ Casinotheater Winterthur, 23:30 Uhr

## :TANZTHEATER

**Tanzkonzert 3.** Produktion des Tanztheaters wip ♦ Fasson Theater Lachen, 20:15 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Froh-Weg!-Fest.** Party, Konzert, alles einfach ♦ Frohegg St.Gallen, 20:30 Uhr

**Salsa y Samba.** DJ John Harrison, DJ Herbert ♦ Move Club Winterthur

**Komm mir nicht auf die Tour 2002.**

Hip-Hop-feat. City Nord (D), Mr. Schnabel (D), Cronite (D), Black Phantom (D, Eimsbush), Twisted (D, Eimsbush) & Eminem-Live-Special ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Firedance 8.** DJ Mind-X (BE), Dave 202 (ZH), Re-Action (TG), C-Smooth (UK), Speedy (TG), Alex G. & Fame (BS), Subsonic (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## :DIVERSES

**Herrin im eigenen Haus.** Umgang mit unbekannten Kräften. Selbstbewusstseinstraining für Frauen. Leitung: Dr. Julia Onken, Psychologin AAP und Team vom Frauenseminar Bodensee ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Rogghalmilinde, Harfentanne.** Baumgeschichten aus der Ostschweiz. Buchvernissage, anschl. kurze Führung und Apéro im Botanischen Garten ♦ Schulhaus Oberwil St.Gallen, 19 Uhr

## 2:SO:06

### :FESTIVAL

**Festa Italiana 2002.** A.C.S.O., St.Gallen, Halle 3.1 ♦ Olma Messen St.Gallen

**Poesie International.** Lyrikfestival Poesie International Dornbirn 2002 mit 30 AutorInnen und Musiker aus 13 Ländern ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :KONZERT

**My mistress' eyes.** Lieder von J. Dowland, Sonette von W. Shakespeare ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Brot und Wein.** Urs Graf im Gespräch mit dem Künstler Rolf Graf ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

**Familienführung.** Mit Reini Ritler: Die Wiederverwendung von Materialien: Recycling bei Mario Merz und Jannis Kounellis ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

### :DIVERSES

**Herrin im eigenen Haus.** Umgang mit unbekannten Kräften. Selbstbewusstseinstraining für Frauen. Leitung: Dr. Julia Onken, Psychologin AAP und Team vom Frauenseminar Bodensee ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Salzburger Stier 2002.** «Die DRS1-Talksendung «Persönlich»: Prominente Gäste im Gespräch mit Esther Schneider. Live und öffentlich ♦ Casinotheater Winterthur, 10 Uhr

**Museumsführung.** Gratis ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr

## 5:MI:06

### :KONZERT

**Alternative Wednesday.** Bambix (NL), Punkrock, 2/3 feminin, kickend & sweet zugleich | Fabulous Disaster (USA), All-girl-Punkrock aus San Francisco ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**Schlagerabend.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## 6:DO:06

### :FILM

**Heidi.** 2001, CH/D, deutsch, 100 min, R: Markus Imboden ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

## 7:FR:06

### :CLUBBING:PARTY

**Int. Schlagerparty.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Sehnsucht nach Spiritualität.** Gefahr oder Weg zur Erleuchtung? Praxisseminar mit Prof. Dr. Georg Schmid. Workshops in Joga, Buddhismus und Schamanismus

♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

**Rogghalmilinde, Harfentanne.** Baumgeschichten aus der Ostschweiz. Buchvernissage, anschl. kurze Führung und Apéro im Botanischen Garten ♦ Schulhaus Oberwil St.Gallen, 19 Uhr

## 8:SA:06

### :FESTIVAL

**99 x Saiten.** Jubiläumsfest zur 99. Ausgabe des Ostschweizer Kulturmagazins | Kinderprogramm am Nachmittag | Musik und Kabarett mit ÜberraschungskünstlerInnen ab 20 Uhr auf dem Gallusplatz | Saiten-Party im «Keller der Rose» ab 23 Uhr ♦ Gallusplatz und Keller der Rose St.Gallen

### :KONZERT

**Rock gegen Gewalt.** Gemeinschaftsprojekt von Musikern und Kulturschaffenden, mit «atomic flowers», «Gallardo» ♦ Zentrum 88 Kreuzlingen

### :TANZ

**Tango Argentino.** Tanznacht mit DJ Oscar aus Argentinien ♦ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

**Michael Flynn, GB.** Vernissage ♦ Kunsthalle Wil, 18 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**B-Day Party.** DJ Noise, Subsonic vs. Indian, Energy, Phrenetic, Tension, Non-drome Musicformat Trance ♦ Firehouse Weinfelden

**Oldie-Disco.** Fern von House, Trance und HipHop. Ein Abend Musik vom Feinsten ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Hip-Hop-Party & Konzert.** DJ Mr Thing (UK), DJ Little Maze, Live: Sektion Kuchäschtli ♦ Remise Wil, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Sehnsucht nach Spiritualität.** Gefahr oder Weg zur Erleuchtung? Praxisseminar mit Prof. Dr. Georg Schmid. Workshops in Joga, Buddhismus und Schamanismus

♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg

## NEUNUNDNEUNZIG

Im Juni feiert das Ostschweizer Kulturmagazin Saiten ein denk- und festwürdiges Jubiläum: Dann nämlich erscheint seine 99. Saiten-Ausgabe – Anlass für eine grosse Sonder-Ausgabe, in der erstmals in der über achtjährigen Saiten-Geschichte eine Selbstbespiegelung stattfinden wird.

Am Samstag, 8. Juni wird zudem auf dem Gallusplatz in der St.Galler Innenstadt ein künstlerisch-kulinarisches «Saiten-Jubiläumsfest» über die Bühne gehen. Dabei werden verschiedene KünstlerInnen, die mit Saiten verbunden sind, auftreten. Später dann, gegen 23 Uhr, wird in den «Keller der Rose» an der nahen Gallusstrasse gebeten, wo es zu passendem Sound weiter in den Himmel geht.

Was es auf dem Gallusplatz genau für schöne Sachen zu sehen, hören, essen und trinken geben wird, erfahren Sie spätestens in der Juni-Ausgabe.

**Samstag, 8. Juni, ab 11 Uhr**

**nachmittags: Kinderprogramm**

**ab 20 Uhr: Musik und Kabarett mit ÜberraschungskünstlerInnen**

**Gallusplatz, St.Gallen**

**ab 23 Uhr: Saiten-Party im «Keller der Rose», Gallusstrasse 18, St.Gallen**

weitere Infos: www.saiten.ch



# AUSSTELLUNGEN

## BIS:MAI

**Positioniert.** Sechs zeitgenössische Ostschweizer Kunstschauffende ♦ Kunstmuseum St.Gallen | bis 12.5.

**Andres Lutz/Anders Guggisberg.**

Manor-Kunstpreis 2002 ♦ Kunstmuseum St.Gallen | bis 12.5.

**Perú: Rostros e Imágenes.** Fotoausstellung ♦ St.Galler Kantonalbank, St.Leonhardstr. 25, St.Gallen | 21.–31.5.

**Gruppenexpo Orient.** ♦ Kunstraum Kreuzlingen | bis 5.5.

**Minenfeld Erde.** Fotografien und Texte namhafter Fotoreporterinnen und Schriftsteller/innen erzählen das Leben in verminten Gebieten ♦ Universität St.Gallen, B-Gebäude | 19.4.–18.5. | Vernissage 18.4., 18 Uhr

**Würth.** Landschaften und Tiere. ♦ Kellergalerie Schloss Dottenwil | 27.4.–26.5. | Vernissage 27.4., 17 Uhr

**Herbert Achternbusch.** Meiner Mutter Pallas Athene, Malerei ♦ Kulturzentrum am Münster Konstanz | bis 26.5. | Di–Fr, 10–18 Uhr | Sa/So, 10–17 Uhr

**Heimstätten Wil.** Das Wohnhim für Menschen mit geistiger Behinderung stellt aus. ♦ Galerie EigenArt Marie, St.Gallen | 30.4.–30.5. | Vernissage 2.5. ab 19 Uhr

**Auf dem Weg zur Formel.** Die mehrdimensionale Farb- und Formenwelt von Hugo Trüssel ♦ Spüljeneck St.Gallen | 4.–31.5. | Vernissage: 4.5., 17 Uhr

**Freddy Bissegger.** Horizon, Bilder ♦ Galerie Schönenberger, Kirchberg SG | 21.4.–20.5., Sa/So 14–18 Uhr oder n. Ver einbarung | Vernissage 21.4., 14–18 Uhr

**Bea Balgar.** Frühlingsimpressionen, Spachtelmalerei ♦ Bischof Art Galerie St.Gallen | 28.4.–28.7. | jeden Freitagabend im Mai, 19–21 Uhr | Vernissage 3.5., 19 Uhr

**Angela Fülemann:** Bilder Fritz Füle mann; Fotografien ♦ Rathaus Galerie Goldach | 19.4.–17.5., Vernissage 19.4., 19 Uhr, geöffnet während der Bürozeiten des Gemeindehauses

**So fremd kann Heimat sein.** Gruppenausstellung mit Mark Divo, Stini Arn, Pascal Häusermann, Marcel Derek Ramsey ♦ Kunstraum Kreuzlingen | 23.3.–5.5. | Do–Fr, 17–20 Uhr | Sa, 13–17 Uhr | So, 11–17 Uhr

**Werner Lutz.** Bilder, Zeichnungen, Gedichte ♦ Galerie W Heiden | 25.4.–19.5. | Mi–Fr, 15–18 Uhr | Sa/So, 14–17 Uhr |

**Wir haben fest gearbeitet, Tag und Nacht.** Stadtrandsiedlung Unterer Porst, Fotografien aus dem Stadtarchiv Dornbirn ♦ Kantine, Spielboden Dornbirn | 19.4.–6.5.

**treuthardt.gann: passform.** ♦ Kunstmuseum St.TG, Kartause Ittingen | bis 12.5. | www.kunstmuseum.ch

**Jean Marin.** ♦ Ausstellungssaal Regierungsgebäude St.Gallen | 20.4.–12.5. | Mo–Sa, 14–17 Uhr | Vernissage 19.4., 18 Uhr

**Connections.** 5. internationaler Beton-Preis Textilmuseum St.Gallen | 20.3.–26.5. | Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr | So, 10–17 Uhr

**Leiko Ikemura.** Ozean, Ein Projekt ♦ Kunstmuseum Liechtenstein | bis 12.5. | Di–So, 7–19 Uhr | Do, 10–20 Uhr

**Photograph Manser.** Ausstellung über das fotografische Schaffen von Vater und Sohn Manser ♦ Museum Appenzell | täglich von 10–12, 14–17 Uhr | bis 20.5. **treuthardt.gann.** passform ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau, Kartause Ittingen | Mo–Fr 14–17 Uhr, Sa/So 11–12.5. Uhr | bis 12.5.

## BIS:JULI

**Ferdinand Gehr.** Mensch Natur Geheimnis ♦ Stathalle Altstätten | 21.3.–15. | Fr, 16–20 Uhr | Sa/So, 14–17 Uhr

**FrauenMusikForum.** kultur- und frauenpolitisch Themen und lesenswertes zu historischen Musikerinnen ♦ Schloss Wartegg Rorschacherberg | 27.4.–3.5.

**Hromklay.** Die armenische Klosterfestung am Euphrat—eine baugeschichtliche Untersuchung ♦ Vorarlberger Landesmuseum Bregenz | 15.3.–20.5. | Di–So, 9.–12/14–17 Uhr | Vortrag: 14.5., 20 Uhr

**10 Jahre Patchwork im Custerhof.** ♦ Custerhof, Appenzellerstr. 4, Rheineck | 26.4.–2.5. | Sa, So, Mi, 10–17 Uhr | Do, 14–17 Uhr | Di, 14–20 Uhr

## BIS:JUNI

**Bernhard Wanda & Stefan Krumenacher.** Videostallation und Male rei ♦ Keller der Rose St.Gallen | Di–So, 15–18.30 Uhr

**John Armleder.** ♦ Galerie Susanna Kulli | bis 18.6.

**Christoph Büchel.** ♦ Galerie Susanna Kulli | bis 18.6.

**Michael Kinzer.** ♦ Galerie Paul Hafner | bis 29.6.

**Rolf Graf.** Sensible Oberflächen ♦ Kunstraum Kreuzlingen | 17.5.–30.6. | Do/Fr, 17–20 Uhr | Sa, 13–17 Uhr | So, 11–17 Uhr | Vernissage: 17.5., 19.30 Uhr

**Protest! Respect!** Politik als ästhetische Kategorie. Mit Annelise Coste, Ate lier von Lieshout, Jens Haaning, Karla Rockmaster K., San Keller, Gianni Motti, Olaf Nicolai, Anri Sala, Shahrad und Santiago Sierra ♦ Kunsthalle St.Gallen | bis 17.6.02

**Graeme Todd.** Space is Deep. ♦ Kun sthaus Glarus | bis 23.6.

**textiltragbar.** Vierzehn Frauen haben in verschiedenen textilen Techniken zum Thema gearbeitet. ♦ Opus zwei, Hand werk und Textiles, Kunst und Antiquitäten, St.Gallen | 4.5.–16. | Vernissage 4.5., 10–16 Uhr

**Peter Kamm.** ♦ Kunsthalle Prisma Arbon | 28.4.–18.

**Licht Gestein.** Im Innern der Steine, Bilder aus Jahrmillionen, Makrofotografien von Konrad Götz ♦ Naturmuseum St.Gallen | 9.3.–9.6. | Di–Fr, 10–12/14–17 Uhr | Sa/So, 10–17 Uhr

**Walter Grässli.** Malerei ♦ Klubschule Migros St.Gallen, Galerie im 1. Stock | 27.4.–9.6. | Mo–Fr, 8–22 Uhr | Sa, 9–16 Uhr | So, 9–14 Uhr

**Wolfsberg Ausstellung.** Ausstellung, UBS Art Collection: Highlights der Photo Collection ♦ Wolfsberg Executive Development Centre, Ermatingen | Mo–Do, 8–20 Uhr | Fr, 8–17 Uhr | 16.4.–14.6.

**Bruno Goller (1901–1998).** Retrospektive ♦ Kunstmuseum Winterthur | 23.3.–16.6.

**Dialog der Literaturen : Littératures en dialogue.** Kinder- und Jugendliteratur aus Frankreich und Deutschland ♦ Katharinen, Katharinengasse 11 | 13.5.–23.6.

**Phoebe Maas.** Augenblitke dazwischen ♦ Fotomuseum Winterthur | bis 2.6.

**Joseph Gnädinger (1919–2000).** Aquatelle aus Afrika und Europa ♦ Museum Lindwurm, Stein am Rhein | bis 30.6. | Mi–Mo, 10–17 Uhr

**Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Schlüssel werk der Minimalart, neu realisiert ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen | Di–Sa, 15–17 Uhr | So, 11–17 Uhr

**Ueli Bänziger.** Malerei ♦ Appenzeller volkskundemuseum Stein AR | Di–So, 10–12/13.30–17 Uhr

**Blickgift.** Fotografien von Vera Hepp ♦ Kluggasse 9, Rapperswil | Öffnungszei ten n. V., 055 210 43 81

## BIS:JULI

**Michael Flynn, GB.** ♦ Kunsthalle Wil | 9.6.–14.7.

**Köppi/Zacek.** ♦ Kunsthalle Prisma Arbon | 16.6.–20.7.

**20 Jahre Ida Schläpfer.** Retrospektive auf künstlerische Arbeiten von Hans Rue di Fricker ♦ Leesesaal Kantonsbibliothek Appenzell A.Rh., Fünfeckpalast Trogen | 29.4.–5.7. | Vernissage 28.4., 11 Uhr, Landsgemeindeplatz Trogen

**Blick und Bild.** Bestandesaufnahme zeitgenössischer Fotografie im Bodenseeraum ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 28.4.–28.7.

**Adam Keel.** Farbzeichnungen, Papier schnitte, Objekte | **Maria Török.** Phänomene aus dem Nichts ♦ Museum im Lagerhaus St.Gallen | 6.5.–7.7. | Di–So, 14–17 Uhr

## BIS:AUF:WEITERES

**Janet Cardiff.** Forty Part Motet und Ittingen Walk ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 12.5.–4.8.

**The House of Fiction.** ♦ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen | 5.5.–13.10.

**Alpen-Pop.** Warhol und die Bauernmale rei ♦ Kunstmuseum St.Gallen | 4.5.–8.9.

**Ernst Ludwig Kirchner.** Graphische Werke. ♦ Kunstmuseum Winterthur | 7.5.–31. | Vernissage 6.5., 19.30 Uhr

**in progress.** Mark Staff Brandl, Hans Schweizer, Sven Hebel, Jürg Röhr, Tobias Bucher, Josephine Frampton, Francesco Bonnano, Marco Eberle, Simon Knerr, Monika Iten, Stefan Schwald, Ernst Sturzenerger ♦ Macelleria d'arte St.Gallen

**Rita McBride.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz | 30.5.–25.8. | Di–So, 7.–19 Uhr | Do, 10–20 Uhr

**Zerreisprobe.** Rita Mühlemann-von Wartburg ♦ BALance Netz St.Gallen | bis August | Do, 16–18 Uhr | Fr, 17–18 Uhr

**Joseph Kosuth.** Bodeninstallation des amerikanischen Konzeptkünstlers ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau, Kartause Ittingen | Mo–Fr, 14–17 Uhr | Sa/So 11–17 Uhr | bis Frühling 2003

**Berühmte Diamanten und ihre Geschichten.** Sonderausstellung | Völkerkundemuseum St.Gallen | bis 26.2.03

**Thema „St.Galler Figurentheater“.** Neupräsentation eines Ausstellungsraumes ♦ Historisches Museum St.Gallen

**Gesesse het me allewieL.** quer durch die Appenzeller Eskultur ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

**Ensor, Munch, Kokoschka und die Grafik des Symbolismus.** ♦ Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten Winterthur | Di, 10–20 Uhr | Mi–So, 10–17 Uhr

**Götter wandeln einst... .** Antiker My thos im Spiegel alter Meister aus den Sammlungen des Fürsten von Liechtenstein ♦ Kunstmuseum Liechtenstein | Di–So, 10–17 Uhr | Do, 10–20 Uhr | 12.11.–Herbst 2002

**Adolf-Dietrich-Förderpreis.** ♦ junge, noch wenig bekannte Kunstschauffende ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 23.11.–Frühjahr 2002

**Poya.** Alpfahrtbilder aus dem Greyerz ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

**Bruno Goller (1901–1998).** Retrospektive ♦ Kunstmuseum Winterthur | 23.3.–16.6.

**Dialog der Literaturen : Littératures en dialogue.** Kinder- und Jugendliteratur aus Frankreich und Deutschland ♦ Katharinen, Katharinengasse 11 | 13.5.–23.6.

**Phoebe Maas.** Augenblitke dazwischen ♦ Fotomuseum Winterthur | bis 2.6.

**Joseph Gnädinger (1919–2000).** Aquatelle aus Afrika und Europa ♦ Museum Lindwurm, Stein am Rhein | bis 30.6. | Mi–Mo, 10–17 Uhr

**Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Schlüssel werk der Minimalart, neu realisiert ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen | Di–Sa, 15–17 Uhr | So, 11–17 Uhr

**Ueli Bänziger.** Malerei ♦ Appenzeller volkskundemuseum Stein AR | Di–So, 10–12/13.30–17 Uhr

**Blick gift.** Fotografien von Vera Hepp ♦ Kluggasse 9, Rapperswil | Öffnungszei ten n. V., 055 210 43 81

**Stefan Vollenweider.** Fotografien,

Affiche 2 ♦ Kluggasse 9, Rapperswil, Öffnungszeiten n. V., 055 210 43 81

**Werke von Strafgefangenen.** in Zu sammenarbeit mit der Strafanstalt Saxonriet ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

**Walser begegnen.** Andrea Malär, Ueli Meier-Büchi, Hildegard Unterweger, Tutti Tettamanti-Schwörer ♦ Hotel Bristol, Bad Ragaz

## PERMANENT

**Bedeutende Sammlung Bauernmale rei der Schweiz.** auch Kunsthundwerk und Volkskunst der Appenzeller ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

**Otto Bruderer (1911–1994).** Landschaf ten – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto Bruderer-Haus, Mittelstr. 235, Waldstatt jeden 1. Sa im Monat, 10–16 Uhr

**Edeltrud Krämer.** Unikate aus Keramik, Glas und Textil ♦ Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau | Do, 14–18.30 Uhr | Fr, 16.30–20 Uhr | Sa, 10–15 Uhr

**Radius.** Objekte aller Art ♦ Stückelberg str. 1 St.Gallen, 071 277 25 24 | Do, 18–21 Uhr | Sa, 13–17 Uhr

**Die Sammlung Hanni Zahner.** Hand arbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei, St.Gallen ♦ Textilmuse um | Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr | So, 10–17 Uhr

**Swiss Embroidery – Broderies**

**Suisse.** Stickerei, St.Gallen ♦ Textilmuseum, St.Gallen | Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr | So, 10–17 Uhr

**Textilibibliothek.** ♦ Textilmuseum, Vadianstr. 2, St.Gallen | Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr

**Villa Arte Nuova.** Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Jürg Jenny, Rolf Ziegler u.a. ♦ Villa Arte Nuova, Flawil, 071 393 55 45, Öffnungszeiten n.V.

**Natalia Zwissler.** Handwerkliche Uni kate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, St.Gallen | Di–Fr, 10–12.30/14–18 Uhr | Sa, 10–13 Uhr

# KURSE

## KÖRPER

**Achtsamkeit in Bewegung Tanz, Ge spräch.** Einzel- und Gruppenstunden ♦ Beatrice Geisser-Knechtli, Tanztherapeu tin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden | Esther Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a, St.Gallen | 071 244 00 41 | Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr

**Item, Bewegung und Musik.** ♦ R. Leuenberger 071 278 03 30 | Di, morgen/mittag/abends

**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler, dipl. Atem- und Bewegungspädagogin, 071 245 08 30

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** ♦ B. Schälibaum, 071 223 41 69 | für Mädchen (9–14 J.) | Do, 16.30–17.45 Uhr | für Kinder (5–8 J.) | Di, 16.30–17.45 Uhr

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, 071 245 31 27 | Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozess begleitende Einzelzitung: Selbsterfahrung/Persönlichkeitsentwicklung ♦ Gabriele Mösl, Praxis Merkurstr. 4, St.Gallen | 071 220 81 31

**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang ♦ R. Schmalz | 071 344 43 38 | Di, 19.30–22 Uhr

**Feldenkrais.** ♦ Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin, 071 278 62 44

**Körpertraining (in Anlehnung an white cloud yoga).** ♦ Eva Mennel, jeweils Di, 9.30–11.18.20–20 Uhr, Tel. 071 245 03 91

**Körpertraining/Tan.** Morgenstunde ♦ Gisa Frank, 071 877 49 37 | Do, 9–10 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Ein zelzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14, n. Vereinb.

## TANZ

**Meditation der Stille – Sacred Dance.** Tanz erleben. Einfache Kreistänze ♦ Krisztina Sachs-Szakmary, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, jeden 1. Montag

**Modern Dance.** ♦ Theaterantanzschule, Johannes Böning, 25./26./27.5. | 071 242 06 39

**EurAfro-DANCE.** ♦ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, St.Gallen, 071 911 88 37

**Flamenco.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mi/Do/Fr

**Tanz und Rückengymnastik.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di/Mi/Fr

**Jazzercise.** ♦ Chris Frost, Multergasse 26, 078 771 44 66 | Mo, 18.10–20 Uhr

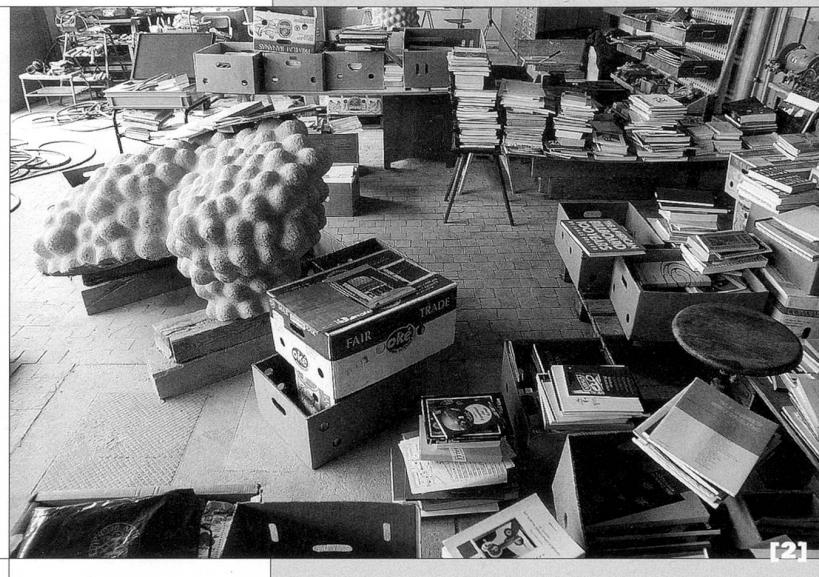
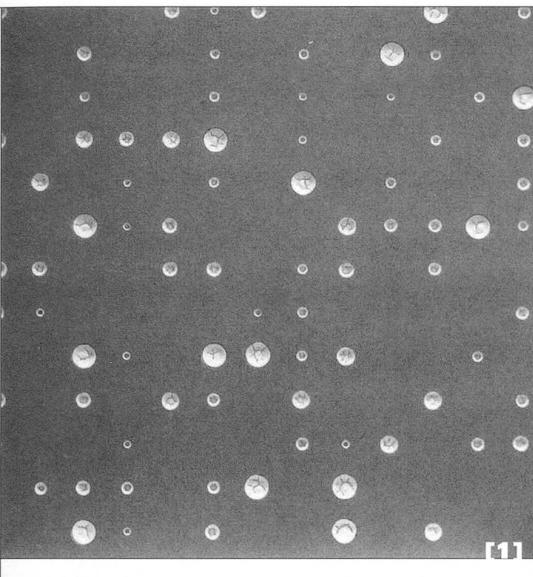
**Jazztanz.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di, Abend

**Körperorchester.** Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38 | Mo/Di, 8.30–17 Uhr

**KinderTanz u. Rhythmic.** 5.–12 Jahre ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mo/Di/Do/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | Di, 20–22 Uhr (14-tägl.) | 071 367 10 14

**Satva – Tanz zwischen Himmel und Erde.** ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82



[1]

[2]

#### Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69 | Mo 18.30–20 Uhr | Fr, 17.30–19 Uhr

#### Taketina – Rhythmische Körperarbeit.

♦ Urs Tobler, 071 223 37 41 | Mi/Do, 18.30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich ♦ Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

#### Orientalischer Tanz, Bauchtanz.

♦ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, 071 222 69 89 & Johanna Rossi, 071 223 65 67 | Mo–Mi/Sa

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen | Infos 071 222 01 58

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, fortlaufende Kurse (Dienstag) ♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91

**Sacred Dance.** Meditation des Tanzes ♦ Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen | 14-tägl. | Mo, 20–21.30 Uhr | Do, 9.15–10.45 Uhr | 071 288 31 92

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ♦ Christine Enz an der Mültergasse 26, St.Gallen | Di, 16–18 Uhr, 071 278 94 44

#### :FERNOST

Buddhismus in der Tradition v. Thich Nhat Hanh. Meditation und Achtsamkeitstraining ♦ Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

**Aikido Einführungskurs.** ♦ Häderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x | Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, ♦ Gisa Frank, Felsenstr. 33, St.Gallen, 071 877 49 37 | Do, 8–9 Uhr | Einführungskurse: Do, 10.20–11.20 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

**Bewegung & Entspannung.** T'ai Chi Kineo. ♦ Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7, St.Gallen, 079 468 53 94 | fortlaufende Gruppe: Do, 19.30–21 Uhr

#### T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil.

♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-schülerin seit 1988), 071 888 60 81 | Einführung: Mo, 19–20 Uhr | Jahresgruppe: Mo, 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

#### Yoga.

für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16, St.Gallen, 071 393 63 26 | Mo, 18.30 Uhr | Di 14/20.15 Uhr

#### :MALEN

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ♦ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermann-Fritsche, 071 278 33 80

#### Ausdrucksmalen und Maltherapie.

Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ♦ Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

**Experimentelle Malerei.** ♦ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Experimentelles Zeichnen und Malen.** ♦ Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84/079 45 45 151 | Di, 5.2.–25.6. | 9.15–11.30/19.15–22 Uhr

#### Malstube für Kinder/Erwachsene.

♦ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 | Mo, 16–17 Uhr | Di, 19.30–21 Uhr

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross, 071 222 19 31 | Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ♦ Karin Wetter, 071 223 57 60 | Di/Fr, 16.45–18 Uhr | Di, 19.–21.30 Uhr | Fr, 9.15–11.15 Uhr

**Malen im Mafräum.** für Erwachsene und Kinder ♦ Monika Rüegg, Heiden Zentrum, 071 278 86 22 | Do, 16.45–18.15 Uhr

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ♦ Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ♦ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 | Mi–Sa

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Closlieu ♦ St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ♦ Rorschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

#### Malen, Zeichnen, Aquarellieren.

figürlich und experimentell ♦ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, 071 222 31 65

#### :DREIDIMENSIONAL

Innen-Aussen-Zwischen-Raum. Zwei- und dreidimensionales Gestalten ♦ Übungs Raum Kunst, Kolosseumstr. 12, St.Gallen | Infos 071 244 77 20

#### Drehen an der Töpferscheibe.

Abend- und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig ♦ Walter Ulrich, 071 245 14 24

#### Dreh- und Modellierkurse.

abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70, 071 351 14 69

#### Glasschmelzen/Glasfusing.

♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 | Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr

#### Modellieren.

verschiedene Aufbautechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

#### :DIVERSES

The Whole Voice. Auf den Schwingen deiner Stimme – spielerisches Entdecken der ganzen Stimme ♦ Bea Mantel, St.Gallen, 079 208 98 02 | Sa, 19.–So, 20.2.

#### Gesang und Stimmbildung.

♦ Con la gorga, Brigitte Uttar Kornetzky, Trogen, 071 344 47 23, brigitte@kornetzky.ch | 4.5./8.6., 15–19 Uhr

#### Jahres einföhrungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners.

Anthroposophie ♦ Annemarie Steffen, Museumstr., St.Gallen, 071 244 92 78 | Di, 20 Uhr

#### Familienaufstellung nach Bert Hellinger.

Leitung Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29 | Sa/So 25./26.5., 9–17.30 Uhr

#### :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstr. 75, St.Gallen, 071 223 50 66

#### Aquarell-Seminar.

5.–11.5. | 12.–18.5. Keramik. Glasierend und brennen | Di, 14.–28. Mai, 19–22 Uhr | Sa, 1.6., 9–15 Uhr

#### Geschöpfe Papiere.

Di, 21.5.–18.6., 19–21.30 Uhr

#### SACKGASSEN UND FÄRRTEN

Peter Kamms Präsentation in der Kunsthalle Arbon ist Ausgangspunkt und Vorarbeit für ein größeres Projekt, das diesen Sommer im Kunstmuseum Zug beginnt. Während mehrerer Monate übersetzte der Künstler sein gesamtes Atelier in die leere Halle am See und nutzte sie als Sondierstellen, um die Form der kommenden Ausstellung auszuloten.

Quasi zwischen Tür und Angel stellte er das Gerüst seiner Arbeit auf und zeigt den Prozess der Bildsuche und Aneignung, die sich unter den Endprodukten seiner Arbeit verbirgt. Mit gesammelten Materialien, die ihm Anknüpfungspunkt oder Ausgangsort für seine Untersuchungen sind, gibt Peter Kamms einen Einblick in die Denkwelt eines Künstlers und lässt die Besucher und Besucherinnen darin umher schweifen.

Zwischen Bildern von Naturphänomenen, Undergroundcomics und Texten der situationalistischen Internationalen, zwischen archäologischen Materialien, gesammelten Viniplatten, Filmausschnitten oder fossilen Fundstücken, gelingt es ihm, den Prozess der Bildsuche, -aneignung und -umsetzung, das Schürfen und Schichten im Materialfonds und die Sedimentierung verschiedenster Bilder zu einer Skulptur, greifbar zu machen.

Anschliessend werden Teile dieses Vorlaufs ins Kunstmuseum Zug transportiert. Zurück bleiben die Umsetzungen des Künstlers – die Skulpturen als Versteinerungen seiner Vorstellungen.

#### bis 1. Juni

#### Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6, Arbon

Tel/Fax 071 446 94 44

Mi/Fr, 17–19 Uhr

Sa/So, 14–17 Uhr

Führungen auf telefonische Vereinbarung während der Öffnungszeiten

#### REALE MALEREI

Der Kunstraum Dornbirn zeigt unter dem Titel „Reale Malerei“ vom 11. Mai bis 30. Juni eine Ausstellung zeitgenössischer österreichischer Malerei, die unterschiedliche malerische Positionen analytischer und konzeptiver Richtung präsentiert.

Kuratiert wird die Ausstellung von Susanne Berchtold, die im vergangenen Jahr „ZeichnungsArten“, die Sonderschau der art bodensee 01 durchgeführt hatte.

#### 11. Mai bis 30. Juni

#### Kunst Raum Dornbirn, Achstrasse 1, A-6850 Dornbirn

Tel. 0043 (0)5572 55044, FAX DW 4838

www.kunstraumdornbirn.at

[1]

[2]

seite.61

Saiten



# RAUM KONZEPT

by markwalder



Alu Office

**markwalder**  
Raumkonzept

Markwalder & Co. AG  
Kornhausstrasse 5  
9001 St.Gallen  
Telefon 071 228 59 31  
[www.markwalder.com](http://www.markwalder.com)

**Wir sind umgezogen**



 **VeloFlicki&FeiniVelos**

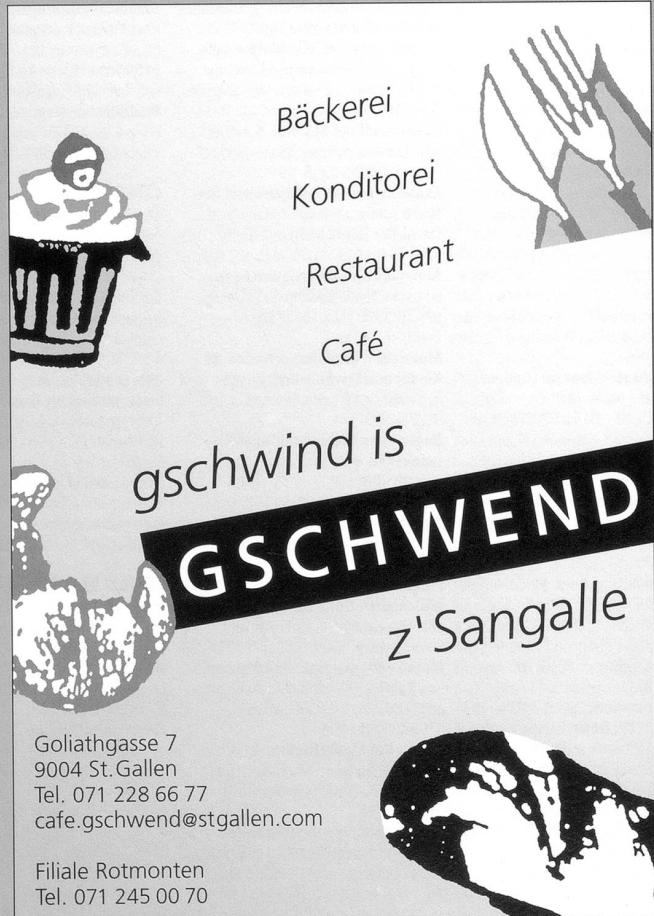
**Wassergasse 13  
9000 St.Gallen  
Tel / Fax 071 222 83 80  
[veloflicki@bluewin.ch](mailto:veloflicki@bluewin.ch)**

Vegetarisch • Vollwertig • Rauchfrei

WIR HABEN NEU ERÖFFNET!  
**vivo**  
vegetarisches restaurant

Vegetarische & vollwertige  
Gaumenfreuden in Bio-Qualität •  
Naturnah angelegter Spielplatz •  
Ausgesuchte Bio-Weine & Säfte •

Seestrasse  
CH-8597 Landschlacht  
Tel:+41 (071)69 00 535  
Fax:+41 (071)69 00 537  
Öffnungszeiten: Di. bis So.  
von 11.30 h - 23.30 h  
Montag Ruhetag



# :LOKALE

## :VORVERKAUF

**Bro Records, St.Gallen.**

071 230 00 80

**Grabenhalle, St.Gallen.** 071 222 82 11

**Kellerbühne, St.Gallen.** 0901 55 10 01

**Konzert und Theater St.Gallen.**

071 242 06 06

**Löwenarena, Sommeri.**

071 411 30 40

**Musik Hug, 071 228 66 08**

**Ticketline, 0848 800 800**

**Touristinformation, 071 227 37 57**

**St.Gallen-Bodensee Tourismus.**

0901 55 10 01

**Theater am Kirchplatz, Schaan.**

(00423) 237 59 61

**FC, St.Gallen.** SBB Bahnschalter und Kantonalkbank, St.Gallen

# :LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16, 8400 Winterthur, 052 212 69 96

**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil, 055 210 51 54

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8400 Winterthur, 052 267 57 75

**Alte Turnhalle,** c/o KIE Kultur in Engelburg, 9053 Engelburg, 071 277 16 27

**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels, 081 723 73 30

**Appenzeller Brauchtumsmuseum.**

Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22

**Architektur Forum Ostschweiz.**

Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11

**Assel-Keller.** Hauptstr. 53,

9105 Schönengrund, 071 361 13 54

**Atelier Bühne.** Mühlsteg 3,

9000 St.Gallen, 071 245 21 10

**Atelier Max Oertli.** Mühlsteg 3,

9000 St.Gallen

**Aula Goldach.** Rathaus, 9403 Goldach,

071 844 66 60

**BALance netz.** Neugasse 43,

9000 St.Gallen, 071 223 15 31

**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4,

9000 St.Gallen, 071 222 64 94

**Beratungsstelle f. Zivildienst/Militärverweigerung.** Magnihalden 14,

9001 St.Gallen, 071 244 63 16

**Bernadette Tischhauser.** Brühlgasse

39, 9000 St.Gallen, 071 222 49 29

**Bewegtes Theater.** Hinterdorf 28,

9043 Trogen, 071 344 43 38

**Bischof Art Galerie.** Magnihalden 1,

9000 St.Gallen

**Bistro zum Alpstein, Kulturbeiz.**

Dorfplatz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68

**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1,

8274 Gottlieben, 071 669 28 47

**Boppard Café & Kultur.** Wolfganghof 7,

9014 St.Gallen, 071 277 38 48

**Buchhandlung zum Kornhaus.**

Neugasse 11, 9400 Rorschach

**CaBi, Antirassismus-Café.** Linsebühl-

str. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56

**Café dreischüsse.** Tobelackerstr. 6,

9100 Herisau, 071 351 29 93

**Cartonage Kulturbistro.** Amriswil,

071 410 10 91

**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau,

071 351 10 97

**Catwalk Music Club.** Kräzernstr. 12,

9014 St.Gallen, 071 278 10 78

**Chällertheater.** Marktgasse 70,

9500 Wil, 071 911 05 92

**Chössi Theater.** Bahnhalle,

9620 Lichtensteig, 071 988 13 17

**City Halle, Think about Musicals.**

Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99

**Comedia Buchhandlung.** Katharine-

gasse 20, 9000 St.Gallen, 071 245 80 08

**Dachatelier.** Teufenerstr. 75,

9000 St.Gallen, 071 223 50 66

**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3,

9450 Altstätten, 071 755 49 47

**Dorfbibliothek.** Poststr. 9, 9102 Herisau, 071 351 5616

**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2,

9000 St.Gallen, 071 220 13 69

**Eisenwerk.** Industriestr. 23,

8500 Frauenfeld, 052 728 89 99

**Erker Galerie.** Gallusstr. 32,

9000 St.Gallen, 071 222 79 79

**Fabriggli.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs,

081 756 66 04

**Fass-Bühne, Kellertheater.** Wegergasse

13, 8200 Schaffhausen, 052 620 05 86

**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,

6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76

**Figurentheater St.Gallen.** Lämmli-

brunnenstr. 34, 9000 St.Gallen,

071 222 60 60

**Firehouse.** Amriswilerstr. 57, 8570

Weinfelden, 071 622 39 34

**Flon.** Lagerhaus, 9004 St.Gallen

**Fotomuseum Winterthur.** Grüzestr. 44,

8400 Winterthur, 052 233 60 86

**Frohegg, Kulturbeiz.** Bleicheiplatz,

9000 St.Gallen, 071 222 68 02

**Galerie Adrian Bleisch.** Schmidgasse

5, 9320 Arbon, 071 446 38 90

**Galerie Altesse.** Nendeln,

00423 373 20 85

**Galerie am Goldenen Boden.**

Marktgasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66

**Galerie Arte Nuova.** Kerbelring 9,

9230 Flawil, 071 393 55 45

**Galerie Fratton.** Schloss Blidegg,

9220 Bischofszell, 071 422 42 24

**Galerie Paul Hafner.** Lagerhaus,

9000 St.Gallen, 071 223 32 11

**Galerie Prisma.** Grabenstr. 6,

9320 Arbon, 071 446 94 44

**Galerie Schedler WARTH.** Dorfstr. 56,

8532 WARTH, 071 747 19 46

**Galerie Susanna Kulli.** Lagerhaus,

9000 St.Gallen, 071 223 59 58

**Galerie u. Kunsthandlung Raubach.**

Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen,

071 222 27 66

**Galerie vor der Klostermauer.**

Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen

**Galerie W..** Seetallee 6, 9410 Heiden,

071 891 14 40

**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75,

9000 St.Gallen, 071 699 90 50

**Galerie Wilma Lock.** Schmiedgasse 15,

9000 St.Gallen, 071 222 6252

**Gambinius Concert.** Wassergasse 5,

9000 St.Gallen, 071 222 47 71

**Gasthaus Ochsene.** St.Gallerstr. 33,

9230 Flawil, 071 393 39 79

**Geschichtenladen.** Guppengasse 6,

9230 Flawil, 071 393 89 88

**Grabenhalle.** Unterer Graben,

9000 St.Gallen, 071 222 82 21

**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12,

8645 Jona, 055 212 28 09

**Habsburg.** Habsburg. Rheinstr. 70,

9443 Widnau, 071 722 21 56

**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach,

071 841 60 25

**Hallen für neue Kunst.** Baumgarten-

strasse 23, 8200 Schaffhausen,

052 625 25 15

**Haus Eintracht.** Oberer Gansbach 7,

9050 Appenzell

**Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse

3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33

**Historisches Museum St.Gallen.**

Museumstr. 50, 9000 St.Gallen,

071 242 06 42

**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9,

9050 Appenzell, 071 787 10 25

**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichestr. 11,

9000 St.Gallen, 071 245 50 22

**Im Keller der Rose.** Gallusstr. 18, 9000

St.Gallen, 071 222 90 20

**Jazzhus.** Rheinstr. 21, 6890 Lustenau

Jüdisches Museum Hohenems.

Schweizer Strasse 5, Hohenems, 0043

5576 73989

**K9 Kultzentrum.** Obere Laube 71,

78462 Konstanz, 0049 7531 167 13

**Kammgarn, Kulturzentrum.** Baumgar-

tenstr. 19, 8200 Schaffhausen,

052 620 24 75

**Kastanienhof.** Militärstr. 9,

9000 St.Gallen, 071 278 41 42

**Katharinen Ausstellungssaal.**

Katharinengasse 11, 9000 St.Gallen,

071 223 56 23

**Kellerbühne.** St.Georgenstrasse 3,

9000 St.Gallen, 071 223 39 59

**Kino Madlen.** Auerstr. 18,

9435 Heerbrugg, 071 722 25 32

**Kino Rosental.** Schulhausstr. 9,

9410 Heiden, 071 891 36 36

**Kinokino Cinema.** Grossackerstr. 3,

9000 St.Gallen, 071 245 80 89

**Kultur im Bären.** Unterdorf 5,

9312 Häggenschwil, 071 298 51 91

**Kulturarrest Rössli.** Bahnhofstr. 28,

9000 St.Gallen, 071 222 66 84

**Kunst Eintracht.** Neudorfstr. 5,

9533 Kirchberg, 071 931 10 92

**Kunst Hinter Post.** Hintere Post-

str. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84

**Kunstpost.** Kulturzentrum.

Silostr. 10, 9500 Wil, 071 912 26 55

**Restaurant Eintracht.** Neudorfstr. 5,

9533 Kirchberg, 071 931 10 92

**Restaurant Hinter Post.** Hintere Post-

str. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84

**Restaurant Rössli.** Dorfstr. 16, 9122

Mogelsberg, 071 374 15 11

**Restaurant Schwarzer Engel.** Engel-

gasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75

**Rudolf Steiner Schule.** Rorschacher

Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15

**Salzhaus.** Untere Vogelsangstr. 6,

8400 Winterthur, 052 204 05 54

**Sammlung Hauser und Wirth.** Grün-

bergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50

**Schaukino - Das andere Theater.**

Postfach 1532, 8201 Schaffhausen,

052 620 05 86

**Schloss Dottenwil.** Betteln 2,

9303 Wittenbach, 071 298 31 69

**Schloss Wartegg.** Von-Barler-Weg,

9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62

**Schloss Wartensee.** Schloss Warten-

see, 9404 Rorschacherberg,

071 858 73 73

**Schloss Wolfsberg AG, Executive**

Development Centre.

8272 Ermatingen, 071 663 51 51

**Schnell das**

Ausgabe Mai 2002

*domino*

Do 25. April 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung  
Jazz Classics St. Gallen

### VIENNA ART ORCHESTRA

«Duke Ellington's Sound Of Love» ist eine enorm sinnliche Auseinandersetzung mit Ellingtons unvergleichlichem Klangkosmos. In Zusammenarbeit mit all blues konzert GmbH.

So 28. April 2002, 19 Uhr, Forum Ried Landquart – nummerierte Bestuhlung  
Di 30. April 2002, 20 Uhr, Stadtsaal Wil – nummerierte Bestuhlung

### SHAOLIN KUNG FU OF CHINA: DAS ORIGINAL

Sie leben normalerweise am Fusse des Berges Shaoshi. Dort gründete vor über 1500 Jahren der indische Mönch Ba Tuo das Shaolin-Kloster. Über Jahrhunderte hinweg entwickelte sich in diesem Kloster das Shaolin Kung Fu. Die Kampfmönche beeindrucken durch perfekte Körperbeherrschung und konzentrieren sich bei ihren atemberaubenden Darbietungen nur darauf, alle ihre Energie auf einen Punkt zu bringen.

Do 30. Mai 2002, 20 Uhr, Hotel Ekkehard St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**LORENZ KEISER** Mit dem Erfolgs-Programm:  
«Schär, Holder & Meierhofer». Eine Geisterfahrt auf dem Börsenkarussell.

Mi 25. Sept. 2002, Vaduzersaal Vaduz, Do 26. Sept. 2002, Seeparksaal Arbon, Fr 27. Sept. 2002, Casino Frauenfeld, jeweils 20 Uhr – nummerierte Bestuhlung

### PETER STEINER'S THEATERSTADL

Mit dem Lustspiel: «Die Bauerninvaison».

Zwei Stunden beste Unterhaltung mit Gerda und Peter Steiner.

Do 17. Okt. 2002, 20 Uhr, Casino Herisau  
Drei Stunden irische Musik vom Feinsten am traditionellen

### IRISH FOLK FESTIVAL 2002

Es werden auch im 2002 wieder vier neue aussergewöhnliche irische Künstler präsentiert!

Fr 6. Dez. 2002, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

### LUKA BLOOM (IRL) - SOLO

Aktuelles Album: Between The Mountain and the Moon (Warner)  
Der begnadete irische Singer-Songwriter ist wieder einmal in der Schweiz live zu sehen. Seit über einer Dekade tourt Luka Bloom regelmässig als «One Man Show» durch die Welt.

VORVERKAUF: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moilar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Stellen

Tickethotline Tel. 0848/800 800

**TicketCorner.ch**  
0848 800 800

präsentiert:

Informationen: [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

Do 12. Dez. 2002, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung  
Das Comedy-Musical, das ABBA und die Beatles vereint:

### MAMMA MIA - COME TOGETHER

Der Comedy-Musical-Spass mit internationalen Solisten, hervorragende Sänger- und Tänzer-Ensemble, grosses Orchester – mehr als 50 Mitwirkende. Die Fun-Story des Jahres mit total 27 Nummer-1-Hits, u.a.: Mamma Mia, Come Together, The Winner Takes It All, Let It Be, Dancing Queen, Imagine, Waterloo.

Sa 14. Dezember 2002, 20 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung  
Sa 21. Dezember 2002, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

### CHRISTMAS 2002:

### JOHN BRACK & JEFF TURNER MIT GÄSTEN

Das stimmungsvolle Weihnachtskonzert

Fr 27. Dez. 2002, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen – nummerierte Bestuhlung

### GIUSEPPE VERDI-GALA

Präsentiert von der Grossen Oper Polen mit Orchester und Chor.  
Künstlerische Leitung: Marek Tracz. Die schönsten Auszüge aus Nabucco, Aida, Rigoletto, Der Troubadour, La Traviata u.a.

Sa 28. Dez. 2002, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung  
So 5. Jan. 2003, 19 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung

### SCHWARZWALD-MÄDEL

Die beliebte Operette von August Neidhart mit erstklassigen Solisten, Chor, Ballett und Orchester. Seit der Uraufführung 1917 ist das Schwarzwald-Mädel ein dauerhafter Erfolg auf allen Operettenbühnen.

Sa 4. Jan. 2003, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – num. Bestuhlung  
Di 7. Jan. 2003, 20 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung

### ANDREW LLOYD WEBBER MUSICAL-GALA

#### ... DAS ORIGINAL!

Eine Musical-Show mit den Welthits von Andrew Lloyd Webber mit den Solisten der Original-Produktionen, Chor, Ballett, Orchester – 60 Mitwirkende auf Europa-Tournee! Mit den neuen Webber-Musical-Hits aus «Whistle Down The Wind» und «Beautiful Game» sowie Starlight Express, Phantom of the Opera, Cats, Jesus Christ Superstar, Evita, Joseph, Sunset Boulevard.

Künstlerische Leitung: Dean Welterlen.

Schützengäste  
Ein vorzügliches Bier.

APPENZELLER  
MEDIENHAUS

radio  
aktuell

tv  
TELE OST SCHWEIZ

UBS

## bregenzer festspiele 2002

# la Bohème

Oper in 4 Bildern von Giacomo Puccini. In italienischer Sprache.

18. Juli bis 18. August 2002, Seebühne/Festspielhaus.

Erleben Sie dieses unvergleichliche Spektakel voll Liebe, Leidenschaft, Schmerz, aber auch Humor und Komik vor der einzigartigen Kulisse des Bodensees.

Weitere Informationen und Tickets bei **TicketCorner 0848 800 800**  
oder unter **www.musical.ch**

in Zusammenarbeit mit Freddy Burger Management